

ВІДОМОСТІ
про самооцінювання освітньої програми

Заклад вищої освіти	Волинський національний університет імені Лесі Українки
Освітня програма	23771 Мова та література (польська). Переклад
Рівень вищої освіти	Магістр
Спеціальність	035 Філологія

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID	ідентифікатор
ВСП	відокремлений структурний підрозділ
ЄДЕБО	Єдина державна електронна база з питань освіти
ЄКТС	Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система
ЗВО	заклад вищої освіти
ОП	освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	44
Повна назва ЗВО	Волинський національний університет імені Лесі Українки
Ідентифікаційний код ЗВО	02125102
ПІБ керівника ЗВО	Цьось Анатолій Васильович
Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	vnu.edu.ua

2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/44>

3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

ID освітньої програми в ЄДЕБО	23771
Назва ОП	Мова та література (польська). Переклад
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.033 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша - польська
Рівень вищої освіти	Магістр
Тип освітньої програми	Освітньо-професійна
Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	Бакалавр, Магістр (ОКР «спеціаліст»)
Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	Кафедра полоністики і перекладу
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	Кафедра іноземних мов гуманітарних спеціальностей, кафедра української мови та лінгводидактики, кафедра міжнародних економічних відносин, кафедра загальної педагогіки та дошкільної освіти, кафедра іноземних мов та перекладу
Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	м. Луцьк, вул. Винниченка, 30-А (корпус Н); вул. Винниченка, 28 (корпус G); вул. Банкова, 9 (корпус С), пр. Волі, 13 (корпус А)
Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	передбачає
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	Філолог. Викладач польської та англійської мов закладу вищої освіти. Перекладач
Мова (мови) викладання	Українська, Англійська, Польська
ID гаранта ОП у ЄДЕБО	120903
ПІБ гаранта ОП	Сухарева Світлана Володимирівна
Посада гаранта ОП	Завідувач кафедри-професор
Корпоративна електронна адреса гаранта ОП	Sukhareva.Svitlana@vnu.edu.ua
Контактний телефон гаранта ОП	+38(097)-761-40-53
Додатковий телефон гаранта ОП	+38(095)-467-99-28

Форми здобуття освіти на ОП	Термін навчання
заочна	1 р. 4 міс.
очна денна	1 р. 4 міс.

4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

Чинна ОПП Мова та література (польська). Переклад для другого (магістерського) рівня реалізується на кафедрі полоністики і перекладу Волинського національного університету імені Лесі Українки із залученням науково-педагогічних працівників із суміжних кафедр педагогічного, філологічного та економічного напрямів. Випускова кафедра реорганізована з кафедри слов'янської філології* в 2020 році, натомість польська мова вивчається в університеті з 1992 року, який функціонував на той час як Луцький державний педагогічний інститут імені Лесі Українки**. У 1997 році відбувся перший випуск полоністів, серед яких були і теперішні науково-педагогічні працівники кафедри доц. Наталія Цюлик і доц. Юлія Васейко. Пізніше склад кафедри поповнили й інші випускники луцької полоністики: доц. Андрій Моклиця, доц. Ольга Яручик, ст. викл. Наталія Касянчук, асист. Надія Криштоф.

На основі Постанови Кабінету міністрів України № 266 від 29.04.2015 р. про затвердження нового переліку галузей знань та спеціальностей для закладів вищої освіти з 2016 року розпочато підготовку ЗО за ОПП Мова та література (польська). Переклад. Після затвердження Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія галузі знань 03 Гуманітарні науки для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ № 871 від 20.06.2019 р.) компетентності ОПП скориговано відповідно до рекомендацій Стандарту. Програма щорічно проходить ретельну верифікацію з метою покращення якості знань. Під час рецензування освітньої програми, міжкафедральних засідань, круглих столів і опитування роботодавців, випускників, здобувачів освіти, науково-педагогічних працівників виявлено потребу постійного узгодження компетентностей ОП з новими вимогами на ринку праці, особливо в умовах українсько-польського транскордонного співробітництва, яке активно розвивається у волинському регіоні. ОПП Мова та література (польська). Переклад для другого (магістерського) рівня у новій редакції затверджена вченою радою факультету філології та журналістики*** (протокол № 11 від 25.06.2021 р.) і Вченою радою ВНУ імені Лесі Українки (протокол № 7 від 29.06.2021 р., наказ № 238-з від 29.06.2021 р.), перезатверджена у 2022 році (протокол вченої ради ФФТАЖ № 10 від 09.06.2022 р., протокол Вченої ради ВНУ імені Лесі Українки № 8 від 28.06.2022 р., наказ № 220-з від 29.06.2022 р.). Після ретельного перегляду ОП її оновлена чинна редакція затверджена вченою радою ФФТАЖ 11.0.2023 р. та Вченою радою ВНУ імені Лесі Українки 25.05.2023 р. (наказ № 211-з від 25.05.2023 р.).

*Кафедра полоністики і перекладу є правонаступницею кафедри слов'янської філології (протокол Вченої ради Волинського національного університету імені Лесі Українки від 26.12.2020 р., № 12).

**Волинський національний університет (ВНУ) імені Лесі Українки є правонаступником Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки (наказ Міністерства освіти і науки України від 17.08.2020 р., № 1057). Упродовж історії ЗВО функціонував під такими назвами: Луцький державний педагогічний інститут імені Лесі Українки (1951-1993), Волинський державний університет імені Лесі Українки (1993-2007).

***Факультет філології та журналістики — далі ФФТАЖ.

5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та набір на ОП (кількість здобувачів, зарахованих на навчання у відповідному навчальному році сумарно за усіма формами здобуття освіти)

Рік навчання	Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році	Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року		У тому числі іноземців	
			ОД	З	ОД	З
1 курс	2023 - 2024	39	18	21	0	0
2 курс	2022 - 2023	44	27	17	0	0

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

Рівень вищої освіти	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл)	програми відсутні
перший (бакалаврський) рівень	2475 Українська мова та література. Світова література 17602 Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика 1727 Мова і література (французька) 2031 Прикладна лінгвістика 2172 Мова і література (англійська). Переклад

	<p>2478 Мова і література (німецька) 17603 Мова і література (німецька). Переклад 17604 Мова і література (французька). Переклад 23769 Мова та література (польська). Переклад 23772 Мова і література (англійська). Переклад 23774 Мова і література (німецька). Переклад 23776 Мова і література (французька). Переклад 1434 Мова та література (польська). Переклад</p>
другий (магістерський) рівень	<p>1728 Українська мова та література. Світова література 17649 Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика 23771 Мова та література (польська). Переклад 23775 Мова і література (німецька). Переклад 23777 Мова і література (французька). Переклад 23773 Мова і література (англійська). Переклад 1380 мова і література (німецька) 1381 Мова і література (англійська). Переклад 1773 прикладна лінгвістика 1874 Мова та література (польська). Переклад 2137 мова і література (французька) 17650 Мова і література (німецька). Переклад 17651 Мова і література (французька). Переклад 17657 Мова та література (російська). Переклад 23778 Фольклористика</p>
третій (освітньо-науковий/освітньо-творчий) рівень	<p>48517 Мова, література і фольклор пограниччя 48518 Поліпарадигмальність іншомовних дискурсів 37564 Філологія</p>

7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самооцінювання, кв. м.

	Загальна площа	Навчальна площа
Усі приміщення ЗВО	99601	21133
Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління)	99601	21133
Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)	0	0
Приміщення, здані в оренду	1705	0

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

8. Документи щодо ОП

Документ	Назва файла	Хеш файла
Освітня програма	<i>ОПП Мова та література. (польська). Переклад.pdf</i>	nC4YQh/wVaD68a8vhOTmorNeqmf4PDuGnlCFhKUTk7A=
Навчальний план за ОП	<i>Навчальний план 2023 денна форма.pdf</i>	mXoFCGc2epGzdYpTI+WeuMCxaxv8Anpx27SewVSIB/o=
Навчальний план за ОП	<i>Навчальний план 2023 заочна форма.pdf</i>	KV+Db34DouaapEWuI21bt46So1vVEKaDbD/g3JQqhIw=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Рецензія Анатолій Оліх 2023.pdf</i>	liREmF2IT+msWUVh/M6A6bJwewXRULLj3uou8dkbZmA=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Рецензія Тарас Шмігер 2023.pdf</i>	bAoNQ+MHokl8kpBZ8FY/7oGr78n3upk1dw/+jw8Z/d4=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Рецензія Ніна Поремська 2023.pdf</i>	28KWDGoRoOPFbMUiiN5XhJWffo4OMy22RVUIU9CaoEk=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Рецензія Брацка Марія.pdf</i>	bX/bYoeaIKxT85nqglQrUh6lz/DPa3ofE1W1LRrjg/c=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Рецензія Роман Міняйло 2023.pdf</i>	4TkaZu+fPvmQnKlXk14rYIVLMvyQyF7oISfhIsAf78=

1. Проектування та цілі освітньої програми

Якими є цілі ОП? У чому полягають особливості (унікальність) цієї програми?

Цілі ОПП скеровані на теоретичну та практичну підготовку висококваліфікованих, конкурентоздатних і соціально відповідальних професіоналів у галузі філології, які володіють фаховими знаннями, уміннями й навичками, необхідними для здійснення професійної діяльності, пов'язаної з викладанням польської й англійської мов у закладах вищої освіти та перекладом, матимуть вільний доступ до працевлаштування, можливість продовжити навчання на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти та займатися науковою діяльністю. Це єдина у волинському регіоні освітня програма для другого (магістерського) рівня, випускники якої отримують професійну кваліфікацію Філолог. Викладач польської та англійської мов закладу вищої освіти. Перекладач. ОПП реалізується в прикордонній і транскордонній сферах, де існує значна потреба в перекладачах, знавцях польської та англійської мов. Програма передбачає залучення до освітнього процесу практиків: роботодавців і стейкхолдерів, представників закордонних ЗВО, дипломатичних інституцій РП в Україні. Базою практик, літніх і зимових шкіл, волонтерського руху, груп академічної мобільності здобувачів вищої освіти другого (магістерського) рівня є польські й українські інституції, які сприяють втіленню програм студентських та викладацьких обмінів, стажувань, підвищення професійної кваліфікації, наукових та мистецьких конкурсів загальноукраїнського та міжнародного рівнів. ОП створює перспективи продовження навчання за освітньо-науковою програмою Мова, література і фольклор пограниччя підготовки доктора філософії.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні документи ЗВО, що цілі ОП відповідають місії та стратегії ЗВО

Сформульовані цілі ОПП відповідають Стратегії розвитку Волинського національного університету імені Лесі Українки на 2020–2024 роки (<http://surl.li/jawin>). Зокрема місія ОП в рамках діяльності ЗВО – формувати високоосвічену, національно свідому, чесну, небайдужу, творчу особистість, здатну незалежно мислити і відповідально діяти згідно з принципами добра та справедливості, для розвитку відкритого і демократичного суспільства. Основні засади підвищення якості вищої освіти закладені у Статуті Волинського національного університету імені Лесі Українки (нова редакція від 13.10.2020 р., <http://surl.li/pnoo>), Програмі реалізації Стратегії розвитку Волинського національного університету імені Лесі Українки на 2020–2024 роки (<http://surl.li/bevvt>) та Положенні про порядок формування індивідуальної траєкторії навчання здобувачів освіти Волинського національного університету імені Лесі Українки (<http://surl.li/egmsi>). Виходячи з цих засад, а також поєднання теоретичної та практичної підготовки ЗО, виділяємо такі основні принципи стратегії реалізації ОП: студентоцентризм, академічну добросовісність, конкурентоспроможність, верховенство права, поєднання європейської інтеграції з регіональною самобутністю, значну роль самоврядування, соціальну і громадянську відповідальність.

Опишіть, яким чином інтереси та пропозиції таких груп заінтересованих сторін (стейкхолдерів) були враховані під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП: - здобувачі вищої освіти та випускники програми

Версія проекту ОПП 2023 року (<http://surl.li/lrvpx>) і навчального плану (<http://surl.li/lrvpq>) разом з анкетною для пропозицій (<http://surl.li/lrvpw>) була розміщена на офіційному сайті ВНУ імені Лесі Українки для громадського обговорення, до якого значною мірою долучилися здобувачі та випускники. Окремо проведено зустріч-дискусію щодо ОП зі ЗО 1, 2 курсу, студентським активом і випускниками, залучено їх до обговорення ОП під час проведення круглого столу.

ЗО запропонували урізноманітнити бази перекладацької практики з метою кращої реалізації ОК Перекладацька практика. Зауважено, що в силабусі цього ОК не вистачає елементів польсько-англійського та англійсько-польського перекладу, що необхідно для розширення компетентностей ЗО. Вивчення літератури здобувачі освіти 2 курсу запропонували перенести до циклу фахових ОК, що допоможе поглибити рівень реалізації художнього перекладу в межах ОК Техніка перекладу. Усі побажання і зауваження враховано: внесено зміни до розподілу нормативних ОК на загальні та фахові, введено новий ОК Сучасний літературний процес замість коротшого і загального курсу Філософія літератури, у програму перекладацької практики включені завдання підвищеної складності: переклад з іноземної мови на другу іноземну і навпаки. Підписано нові договори з базами перекладацької практики.

- роботодавці

Під час розширеного засідання кафедри, зустрічі онлайн, круглого столу та письмового рецензування ОПП роботодавці детально обговорили проєкт і внесли слушні рекомендації. Зазначено, що більше уваги необхідно приділити методикам навчання іноземної мови (Ніна Поремська). Згідно з цим перенесено ОК Методики навчання іноземної мови в ЗВО до професійного циклу, а до загальних ОК долучено Сучасні методики навчання у ЗВО. Зміни відображено у навчальному плані. Анатолій Оліх запропонував внести зміни змістового характеру до ОК Управління проєктами у сфері креативних індустрій. У результаті до компетентностей цього ОК додано ФК-1, ФК-4 і ФК-9, що розширять обсяг тематики наукових/перекладацьких проєктів, які може створювати ЗО.

- академічна спільнота

Доктор філологічних наук, професор кафедри полоністики КНУ імені Тараса Шевченка М. Брацка запропонувала

розширити перелік педагогічних професій, які може обирати випускник магістратури за цією ОП. Зауваження визнано слушним, в ОПП зазначено, що випускники можуть реалізовувати свої педагогічні вміння не тільки в ЗВО, але й у НУШ та закладах фахової передвищої освіти. Доктор філологічних наук, професор кафедри перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура ЛНУ імені Івана Франка Т. Шмігер зауважив, що варто зрівняти кількість кредитів між основними фаховими ОК – Англійська мова, Польська мова і Техніка перекладу, а у 3 семестрі до підсумкового контролю за відповідним ОК внести іспит з англійської мови. Згідно із зауваженням на вказані фахові ОК виділено порівну по 10 кредитів і внесено до навчального плану іспит з англійської мови на 2 курсі. Доктор філософії, доцент кафедри східної і слов'янської філології Київського національного лінгвістичного університету Я. Яковенко, випускниця ВНУ імені Лесі Українки, запропонувала виключити із ОК Кваліфікаційна робота ЗК-9 (Здатність до адаптації та дії в новій ситуації). Пропозицію відхилено, оскільки ця компетентність формує уміння публічних виступів. Доктор філологічних наук, професор кафедри української лінгвістики, літератури та методики навчання Харківської гуманітарно-педагогічної академії Р. Міняйло наголосив, що в силабусах ОК Теорія літератури і Загальне мовознавство недоцільним є ПРН14. Зауваження враховано.

- інші стейкхолдери

Член робочої групи з перегляду ОП, стейкхолдер Н. Денисюк запропонувала вилучити зі змісту ОК Техніка перекладу ПРН11, оскільки це ОК прикладного характеру, або обґрунтувати його на основі розробленого силабусу. Зауваження враховане частково, оскільки ПРН11 відповідає формуванню наукових навичок у межах письмового перекладу, а тому дотичний до ОК Техніка перекладу. Натомість для чіткішого планування програмного результату навчання внесено корективи до останнього модуля цього ОК.

Керівник міжнародного проєкту Маріоля Вільчак з Інституту літературних досліджень Польської академії наук (Варшава) відзначила високий рівень професійної підготовки ЗО під час реалізації проєкту в рамках програми промоції польської мови Національного агентства академічного обміну (2022 р.). Вона запропонувала продовжити співпрацю у проєктному напрямі і підготувати для здобувачів тексти віршів сучасних польських поетес, кращі переклади яких будуть опубліковані.

Продемонструйте, яким чином цілі та програмні результати навчання ОП відбивають тенденції розвитку спеціальності та ринку праці

З огляду на інвестиційну привабливість волинського регіону (<http://invest.volyn.ua>) на ринку праці існує постійна потреба у професійних перекладачах зі знанням кількох іноземних мов, у тому числі і польської. Цілі та програмні результати ОПП відображають ці вимоги сьогодення. У зв'язку із постійним зростанням зацікавленості такими спеціалістами ЗВО регулярно підписує тристоронні договори про реалізацію елементів дуальної освіти з фірмами та ЗО, які навчаються на другому (магістерському) рівні. Паралельно зростає потреба і в педагогічному персоналі, який зможе викладати польську та англійську мови не лише школярам, а й здобувачам вищої освіти. Таким чином, університет виконує подвійну роль – з одного боку, забезпечує професіоналами ринок праці в регіоні і водночас ЗВО є роботодавцем на цьому ринку праці. Так, на кафедрі полоністики і перекладу працюють викладачами 6 випускників ОП.

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано галузевий та регіональний контекст

ОПП Мова та література (польська). Переклад унікальна в тому, що враховує регіональні особливості Волині як українсько-польського пограниччя, тому в основу її концепції покладено Стратегію розвитку Волинської області на період до 2027 року (рішення сесії обласної ради № 32 (2) від 13.10.2020 р., <https://voladm.gov.ua/article/strategiya-rozvitku-volinskoji-oblasti-na-period-do-2027-roku/>) та Інвестиційний паспорт Волинської області (<https://voladm.gov.ua/article/investiciyniy-pasport-volinskoji-oblasti/>), у якому простежується динаміка надходжень у регіон прямих, зокрема закордонних, інвестицій, що забезпечує ринок праці новими робочими місцями і збільшує конкурентоспроможність випускників ОП. У регіональному контексті активно розвивається співпраця ЗВО з відділами культури і туризму Луцької міської ради, Волинською спілкою вчителів-полоністів імені Габріелі Запольської, полонійними організаціями (Товариством польської культури на Волині імені Тадеуша Костюшка, Товариством польської культури на Волині імені Еви Фелінської, Товариством лікарів польського походження, Товариством польської культури Барви кресові), двомовним виданням Волинський монітор та Генеральним консульством РП у Луцьку (<https://www.gov.pl/web/ukraina-uk/general-consulate-lutsk>). У бібліотеках міста та області є відділи польської літератури, тому в межах ОПП налагоджено співпрацю з цими установами.

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано досвід аналогічних вітчизняних та іноземних програм

Під час формулювання цілей і програмних результатів навчання враховано досвід програм, створених на кафедрі полоністики Київського національного університету імені Тараса Шевченка (<http://surl.li/bkjsjg>), кафедрі польської філології та кафедрі перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура Львівського національного університету імені Івана Франка (<http://surl.li/bkjsjg>, <http://surl.li/lrxqgr>), кафедрі слов'янської філології Хмельницького національного університету (<http://surl.li/fatoq>), кафедрі української лінгвістики, літератури та методики навчання Харківської гуманітарно-педагогічної академії (<http://surl.li/lseidn>), кафедрі східної і слов'янської філології Київського національного лінгвістичного університету (<http://surl.li/kkgjy>), кафедрі української та зарубіжної літератур Криворізького державного педагогічного університету (<http://surl.li/lrxol>), кафедрі загального мовознавства і слов'янських мов Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка (<http://surl.li/lrxol>). Серед іноземних партнерів звернено увагу на освітні програми

Інституту польської філології Поморського університету у Слупську (<http://surl.li/lsexc>), філологічного факультету Університету в Білостоці (<http://surl.li/gzscm>), факультету гуманітарних наук Люблінського католицького університету Йоана-Павла II (<http://surl.li/lryxm>, <http://surl.li/lsfcz>) та ін.

Продемонструйте, яким чином ОП дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти

Цілі та програмні результати навчання за ОПП Мова та література (польська). Переклад укладені відповідно до Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія галузі знань 03 Гуманітарні науки для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ № 871 від 20.06.2019 р.). З метою успішного формування фахових компетентностей ЗО запропоновано такі нормативні ОК професійного спрямування: Польська мова, Англійська мова, Теорія літератури, Загальне мовознавство, Сучасний літературний процес, Техніка перекладу, Методики навчання іноземної мови у закладах вищої освіти, Перекладацька практика, Педагогічна практика у ЗВО, Кваліфікаційна робота. Загалом на цикл професійної підготовки визначено 62,2% кредитів від загальної кількості за ОП. Здобувачам пропонуються вибіркові ОК із загальноуніверситетського Каталогу ОП та вибіркових освітніх компонентів - по два на кожен семестр, що складає 26,7% ОП. Цикл загальної нормативної підготовки здобувачів охоплює 11,1% від загальної кількості кредитів ОП. ОПП містить достатню кількість практики, що в сумі складає 9 кредитів ЄКТС. Практичну спрямованість мають усі нормативні ОК професійного циклу (компоненти силабусів), реалізовані елементи дуальної освіти, формальний, інформальний та неформальний види освіти. Під час захисту кваліфікаційної роботи відбувається оцінка рівня сформованості програмних результатів навчання ЗО в магістратурі.

Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?

Програмні результати навчання ОПП Мова та література (польська). Переклад враховують рівень кваліфікації згідно з Національною рамкою кваліфікацій (НПК - 7 рівень, FQ-EHEA - другий цикл, EQF LLL - 7 рівень), що відповідає Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія галузі знань 03 Гуманітарні науки для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ № 871 від 20.06.2019 р.).

2. Структура та зміст освітньої програми

Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?

90

Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?

66

Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?

24

Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?

Зміст ОПП Мова та література (польська). Переклад відповідає предметній області спеціальності 035 Філологія. Відповідно до Стандарту вищої освіти для другого (магістерського) рівня об'єктами вивчення є польська й англійська мови (у теоретичному, практичному, науково-дослідницькому аспектах); елементи усної народної творчості в тематиці ОК Польська мова, Англійська мова, Техніка перекладу, Сучасний літературний процес, Теорія літератури, Кваліфікаційна робота; література (у теоретичному, практичному, науково-дослідницькому аспектах); комунікація (у професійному і міжкультурному аспектах). Унікальним компетентнісним чинником програми є науково-дослідна та професійна діяльність в умовах українсько-польського пограниччя. Теоретичний зміст предметної галузі виражений у системі наукових теорій, концепцій, принципів, методів, категорій та понять філології. Зокрема, ЗО засвоюють такі загальнонаукові та спеціальні методи філологічного аналізу: типологічний, зіставний, порівняльно-історичний, комунікативно-творчий, репродуктивний, структурний, біографічний та ін. Для розв'язання складних філологічних завдань запропоновано загальнонаукові та спеціальні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методика дослідження мови й літератури, інформаційно-комунікаційні технології. З метою цілісності реалізації професійних компетентностей створено Науково-навчальну лабораторію українсько-польського перекладу та Науково-навчальну лабораторію українсько-польського літературного пограниччя. ЗО мають можливість поглиблювати предметну область ОПП в рамках програм зовнішньої мобільності, зокрема за програмою «Подвійний диплом» (реалізація філологічних ОК за суміжною ОП Соціальні комунікації в Університеті Яна Длугоша в Ченстохові). Після завершення навчання в магістратурі випускникам пропонується продовження навчання на третьому рівні - за освітньо-науковою програмою Мова, література і фольклор пограниччя підготовки

Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?

Основні принципи формування індивідуальної освітньої траєкторії ЗО, який навчається на другому (магістерському) рівні за ОПП Мова та література (польська). Переклад, регулюються Положенням про формування індивідуальної траєкторії навчання здобувачів освіти (<https://cutt.ly/KPGRdEd>), оснований на ст. 62, п. 15 Закону України «Про вищу освіту». Цей нормативний документ враховує варіативні складники освітнього процесу: вибіркові ОК (не менше 25% від загальної кількості кредитів), можливість ЗО вибрати тему кваліфікаційної роботи і напрям досліджень, наукового керівника, місце проходження практики, керівника бази практики, виробничу базу для реалізації елементів дуальної освіти, можливості вибору програм міжнародного обміну, зокрема можливість навчатися за програмою «Подвійний диплом» тощо. Індивідуальний навчальний план є документом здобувача в разі його паралельного працевлаштування за спеціальністю і дозволяє реалізувати форми поточної і підсумкової звітності згідно з узгодженим з викладачем графіком щодо кожного ОК (<http://surl.li/egmsv>). Також індивідуальну траєкторію навчання ЗО формує згідно з Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу (<https://cutt.ly/GPGYfro>), Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/RPGTAxw>) та іншими нормативно-правовими документами.

Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?

Право ЗО на вибір освітніх компонентів регламентується нормативною документацією ЗВО: Положенням про формування індивідуальної траєкторії навчання здобувачів освіти у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (<http://surl.li/egmsi>). Положенням про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/vPGRbTW>), Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу (<https://cutt.ly/GPGYfro>). Чинна ОП містить 6 вибірових ОК по 4 кредити кожен (120 год), по два у 1, 2 і 3 семестрах. Вибір здійснюється в Каталозі освітніх програм та вибірових освітніх компонентів на офіційному сайті ВНУ імені Лесі Українки. Попередньо на початку 1 семестру деканат та куратор академічної групи інформують здобувачів другого (магістерського) рівня освіти про порядок і терміни вибору освітніх компонентів. ЗО здійснюють вибір компонентів у системі «ПС-Журнал успішності-Web» (<https://cutt.ly/5PGJQNi>) для 1 курсу на початку навчання в магістратурі (перші 2 тижні), натомість вибір вибірових компонентів для 3 семестру відбувається у квітні (у 2 семестрі). Якщо група через невелику кількість учасників не сформувалася, ЗО здійснюють повторний вибір між тими ОК, групи для вивчення яких уже сформовані. Покрокова інструкція процедури розміщена на сайті факультету (<https://cutt.ly/6PGJNCN>). Здобувачі освіти мають право обирати вибіркові компоненти, які запропоновані для інших освітньо-професійних програм і рівнів, або певну сертифікатну програму, яка реалізується в університеті і в інших закладах вищої освіти (зокрема, закордонних), відповідно до реалізації права на академічну мобільність здобувачів вищої освіти.

Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності

Перекладацька практика і педагогічна практика у ЗВО є важливими компонентами нормативного характеру, які належать до професійного циклу ОК і складають 10% від загальної суми кредитів. Практики є обов'язковим компонентом ОПП і мають на меті закріплення теоретичних знань, отриманих здобувачами освіти під час навчання, формування у них професійних умінь за ОП для прийняття самостійних рішень у конкретних умовах фахової діяльності. Перекладацька практика відбувається на тих виробничих базах/фірмах, з якими ЗВО активно співпрацює, натомість педагогічна практика у ЗВО проводиться в межах університету на базі тих факультетів, де викладаються польська й англійська мови, якщо інше не передбачене в індивідуальному плані ЗО. Переклад як вид завдань також передбачений у силабусах ОК Польська мова, Англійська мова, Техніка перекладу, Методики викладання іноземної мови в закладах вищої освіти, Управління проєктами у сфері креативних індустрій. Завдання та договір на проходження практик педагогічного чи перекладацького характеру складаються керівниками за 2 тижні до початку практики. Правила проведення практик у магістратурі регулюються Положенням про проведення практики здобувачів освіти Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/5PHssOo>). Розробка силабусів практик, формулювання структури, завдань, змісту базується на пояснювальній записці, сформованій на основі рекомендацій НАЗЯВО (<https://cutt.ly/MPHdSFF>), з урахуванням рекомендацій роботодавців і вимог ринку праці регіону.

Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання, які відповідають цілям та результатам навчання ОП результатам навчання ОП

ОПП дає можливість набути ЗО соціальних навичок (soft skills), які відповідають меті, результатам навчання та корелюють із загальними компетентностями, потрібними для фахової діяльності та особистісного розвитку філолога-полоніста. Як загальні, так і фахові ОК покликані формувати в ЗО здатність самостійно і критично мислити, приймати рішення, працювати у команді, вміти концентруватися, здійснювати успішну комунікацію з оточенням, виявляти гнучкість і рішучість у критичних ситуаціях, що дуже важливо як у перекладацькій діяльності, так і в праці з академічним колективом. Визначальними у професіях педагога і перекладача є вміння вчитись упродовж усього життя, зберігати демократичні та громадянські цінності, вільно орієнтуватися в інформаційних технологіях, перебувати у творчому та інтелектуальному пошуку, виявляти емоційну зрілість, самоорганізацію та

лідерські здібності. Під час засвоєння ОК Управління проєктами у сфері креативних індустрій не тільки закладається розвиток креативного мислення, а й формується підприємливість як основа майбутньої економічної діяльності. Різні види інтерактивних занять під час вивчення ОК Польська мова, Англійська мова, Техніка перекладу, Сучасний літературний процес та позааудиторні заходи сприяють формуванню національної свідомості та толерантності у міжкультурному просторі, що особливо виявляється в умовах пограниччя.

Яким чином зміст ОП ураховує вимоги відповідного професійного стандарту?

Зміст ОПП регулюється Професійним стандартом на групу професій «Викладачі закладів вищої освіти», затвердженим наказом Міністерства розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства України (№610 від 23.03.2021 р.). Згідно з Національним класифікатором професій (ДК 009:2010) визначено посади викладацького складу ЗВО: 2310.1 Професор, 2310.1 Доцент, 2310.2 Викладач закладу вищої освіти та 2310.2 Асистент. Усі ці посади належать до групи 85.4 Вища освіта, класу 85.42 Вища освіта (Секція Р, Розділ 85 Освіта). Професійний стандарт розроблено на основі такої нормативної бази України: Конституції України, Закону України «Про освіту», Кодексу Законів про працю України, а також Законів України «Про вищу освіту» і «Про фахову передвищу освіту». Національна рамка кваліфікацій затверджена постановою Кабінету Міністрів України від 23.11.2011 р. № 1341 (нова редакція від 25.06.2020 року, постанова Кабінету Міністрів України, наказ № 519). У професійному стандарті, який кваліфікує професію викладача закладу вищої освіти, вказано на необхідність наявності диплому магістра (спеціаліста) 7 рівня НРК, який видається після закінчення навчання в магістратурі за ОПП Мова та література (польська). Переклад. Розробники ОПП також опиралися на професійний стандарт перекладача в Україні СТТУ АПУ 001-2000, затверджений Асоціацією перекладачів України від 23.03. 2003 р. Сертифікація перекладачів здійснюється відповідно до ISO 9002, який відповідає Міжнародному стандарту якості ISO 17100:2015.

Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЄКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?

Обсяг освітніх компонентів в ОПП узгоджено з Порядком формування освітніх програм та навчальних планів підготовки фахівців за першим (бакалаврським), другим (магістерським) та третім (освітньо-науковим, освітньо-творчим) рівнями денної (очної) та заочної форм навчання у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (<http://surl.li/ejlfq>), який визначає терміни навчання, норми навантаження здобувачів вищої освіти та рекомендований обсяг аудиторного навантаження. Загальне навантаження за ОПП становить 2700 год (90 кредитів ЄКТС), з яких аудиторна робота становить 724 год, позааудиторна робота (консультації) складає 184 год, а самостійна – 1822 год. Співвідношення аудиторної та самостійної роботи ЗО в межах конкретних ОК може коливатися залежно від мети і змісту освітнього компонента. Тижневе аудиторне навантаження студента становить 18 год. ОПП враховує рекомендацію виділення більше часу на самостійну роботу для ЗО гуманітарних спеціальностей. Велика кількість практичних занять скерована на опанування і закріплення фахових компетентностей філологів-полоністів. Позааудиторна робота включає консультації, які організуються в позааудиторний час за окремим графіком. Для моніторингу ситуації з реальним навантаженням ЗО на ОПП кураторами академгруп проводяться бесіди і онлайн-опитування на різних рівнях (<https://vnu.edu.ua/uk/faculties-and-institutions/fakultet-filologii-ta-zhurnalistiki>).

Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, продемонструйте, яким чином структура освітньої програми та навчальний план зумовлюються завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти

ОПП передбачає підготовку ЗО з використанням елементів дуальної форми освіти, яка регулюється Положенням про підготовку здобувачів освіти у ВНУ імені Лесі Українки з використанням елементів дуальної форми здобуття освіти (<https://cutt.ly/JP1lfOv>). Задля розширення та удосконалення практичної частини ОПП із збереженням достатнього рівня теоретичної підготовки ЗО укладається тристоронній договір зі студентом, університетом і підприємством щодо навчання із використанням елементів дуальної форми навчання. Здобувачам вищої освіти, які успішно виконали умови договору, можуть бути зараховані ОК, або їх окремі модулі (<https://cutt.ly/8P1N9BT>, <https://cutt.ly/7P1Mr86>). Таким чином зростає роль роботодавців та громадських об'єднань у системі підготовки фахівців від формування змісту ОПП до оцінювання результатів навчання. Підписані тристоронні договори зі здобувачами ОП Діхтярук Г., Маленицьким Д., Олексюк А.

3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП

Сторінка приймальної комісії ВНУ імені Лесі Українки (<https://vstup.vnu.edu.ua>), на якій розміщена актуальна інформація про вступ на різні освітні програми. Документ, який регламентує вступ у 2022 році – Правила прийому до ВНУ імені Лесі Українки в 2022 році (<https://vnu.edu.ua/uk/faculties-and-institutions/fakultet-filologii-ta-zhurnalistiki>). На сторінці факультету філології та журналістики вкладка «Вступнику» (<https://vnu.edu.ua/uk/faculties-and-institutions/fakultet-filologii-ta-zhurnalistiki>)

Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП?

Особливості ОПП враховуються у Правилах прийому до ВНУ імені Лесі Українки, які щорічно оновлюються (<http://vstup.vnu.edu.ua>). На сайті університету розміщена інформація щодо умов вступу на перший курс навчання за спеціальністю 035 Філологія ОПП Мова та література (польська). Переклад для здобуття освітнього ступеня магістра (<http://surl.li/jlhxf>) Конкурсний відбір здійснюється на основі диплому бакалавра за результатами іспиту ЄВІ та ЄФВВ, який виявляє рівень знань вступниками англійської мови, та результатами фахового іспиту, який проводиться у формі тестування. Результати кожного вступного іспиту переводяться у шкалу з 100-200 балів. Для тих, хто вступає на другий (магістерський) рівень за кошти фізичних осіб, передбачено особливу підтримку – за результатами розгляду мотиваційних листів. Перевагу мають ті вступники, які належать до пільгових категорій, які теж передбачені Порядком та Правилами прийому.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, регулюється відповідно до Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу ВНУ імені Лесі Українки (https://vnu.edu.ua/sites/default/files/2021-02/Polozhennia_poriadok_realizatsii_prava_na_akademichnu_mobilnist.pdf), Положення про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у ВНУ імені Лесі Українки (https://vnu.edu.ua/sites/default/files/2021-02/Polozhennia_%20ovyznannia_rezultativ_navchannia_formalnoi.pdf), Положення про порядок переведення, поновлення, відрахування здобувачів освіти та надання їм академічної відпустки у ВНУ імені Лесі Українки (https://vnu.edu.ua/sites/default/files/2021-09/25_Ponovlennia%2C_perevedennia%2C_akadem_vidputka.pdf). Здобувачі освіти мають змогу безпосередньо ознайомитися з нормативними документами щодо процедури визнання результатів, отриманих в інших ЗВО, безпосередньо на сайті університету у вкладці «Нормативно-правова база» (<https://vnu.edu.ua/uk/normativno-pravova-baza>), а також необхідну інформацію можуть отримати у деканаті, від куратора групи, викладача освітнього компонента. Визнання результатів навчання здійснюється на підставі поданих ЗО документів: академічної довідки з переліком і результатами вивчення ОК, кількістю кредитів та інформацією про систему оцінювання навчальних здобутків ЗО, засвідченої в установленому порядку у ЗВО-партнері, та звіту встановленого зразка.

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)?

Відповідно до підписаної угоди про співпрацю між Поморським університетом у Слупську та Волинським національним університетом імені Лесі Українки від 07.06.2019 р. ЗО другого (магістерського) рівня Савосюк Мирослава, Михайлюк Катерина і Гайдук Богдана у II семестрі 2022/2023 н. р. навчалися у Поморському університеті в Слупську згідно з міжнародною програмою академічних обмінів Erasmus++ . Процедура визнання результатів навчання відбулася, результати навчання занесені до індивідуального плану здобувачів освіти. Відповідно до Угоди про співпрацю щодо спільного навчання між Університетом імені Яна Длугоша в Ченстохові та ВНУ імені Лесі Українки (<https://www.facebook.com/groups/2204003656557659/permalink/2710016115956408/>) здобувачі освіти магістерського рівня навчаються за програмою подвійного диплому у ЗВО Республіки Польща, і ті ОК, які дублюються в ОП обох ЗВО, перезараховуються польською або українською стороною за погодженням деканатів. У 2023 р. відбувся перший випуск магістрів за цією програмою. На сьогодні за програмою «Подвійний диплом» продовжують навчатися 10 ЗО ОПП Мова та література (польська). Переклад (5 осіб 1 курсу і 5 осіб 2 курсу).

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, регулюється Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/WP8zOf4>). Визнання результатів навчання, отриманих у неформальній та/або інформальній освіті, відбувається в семестрі, що передує семестру початку вивчення освітнього компонента, або першого місяця від початку семестру, враховуючи ймовірність непідтвердження здобувачем результатів такого навчання. Куратори груп, викладачі ОК інформують здобувачів освіти про можливості визнання результатів навчання, які отримані у неформальній освіті і можуть бути зараховані як окрема тема, практичне заняття, контрольна робота, доповідь тощо, які зазначені як види роботи у силабусі ОК. Визнання результатів навчання відбувається у такому порядку: ЗО звертається із заявою на ім'я проректора з навчальної роботи та рекрутації університету з проханням про визнання результатів навчання, набутих у неформальній та/або інформальній освіті. До заяви додаються відповідні документи (сертифікати, свідоцтва, посилення тощо), які визначають тематику, обсяги та перелік результатів навчання, набутих під час неформального навчання, а також результати контролю. Заяву візує декан факультету і дає розпорядження про створення предметної комісії, яка вивчає та аналізує документи, проводить співбесіду зі ЗО і приймає рішення (визнати, частково визнати, не визнати результати).

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)

На ім'я декана факультету філології та журналістики доц. Лілії Лавринович надійшли заяви про скликання предметної комісії із визнання результатів неформальної та/або інформальної освіти здобувачів освіти 2 курсу магістратури (група ПМ-64М) Пилюк Ольги і Ковальчук Ірини щодо визнання результатів навчання, набутих у неформальній та/або інформальній освіті, як семестрової атестації з ОК Техніка перекладу. Згідно з процедурою,

комісія може ухвалити перезарахування складників силабусу ОК з балами відповідно до шкали оцінювання. До документів ЗО долучили сертифікати про участь у циклі закордонних семінарів «Грамматика з культурою – вебінари і завдання» (проект NAWA, термін навчання – з 12.12.2022 р. по 24.04.2023 р.). Заяви подано на новий навчальний рік, оскільки сертифікати ЗО отримали у літній, канікулярний період. З такими ж заявами до декана ФФтаЖ звернулася Пилюк Ольга, засвідчивши свою участь у Літньому курсі польської мови, проведеному Школою польської мови для іноземців Лодзького університету, термін – 31.07–20.08.2023 р. (перезарахування в рамках ОК Польська мова), та у циклі культурологічних семінарів Lost in Gdansk, який відбувся 08-26.05.2023 р. (відповідно до вибіркового ОК Культурологічний аспект вивчення польської мови). Результати можуть бути перезараховані згідно зі шкалою оцінювання повністю або частково (як поточний контроль з вибраного ОК чи за його окремі теми), згідно з рішенням предметної комісії.

4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Продемонструйте, яким чином форми та методи навчання і викладання на ОП сприяють досягненню програмних результатів навчання? Наведіть посилання на відповідні документи

Положення про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/vPGRbTW>) регулює процес навчання і викладання на ОПП Мова і література (польська). Переклад. У період карантинних обмежень організація дистанційного навчання у ЗВО здійснювалась на підставі Положення про дистанційне навчання у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/wOh8DWv>). Методи та форми навчання і викладання детально висвітлені у таблиці з (Матриця відповідності). Вибір форм та методів навчання і викладання на ОПП обумовлений метою, завданнями, змістом конкретного ОК. Традиційними формами навчання і викладання на ОПП є: лекція, практичне заняття, самостійна робота, консультації, контрольні роботи, індивідуальна робота (ІНДЗ, кваліфікаційні роботи), педагогічна у ЗВО і перекладацька практики. У традиційній і дистанційних формах навчання широко застосовуються інтерактивні методи і технології навчання, зокрема, такі як: технології проблемного навчання, діалогові технології, робота в малих групах, метод проєктів, методи стимулювання творчої активності, навчально-творчі завдання, моделювання перекладацької діяльності тощо. Кожен із курсів може мати відповідний електронний курс на платформі Teams Office 365, на базі якого створена корпоративна система ЗВО.

Продемонструйте, яким чином форми і методи навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?

Студентоцентризований підхід до навчання на ОПП базується на принципах публічності, толерантності, поваги, підтримки і взаємодії усіх учасників освітнього процесу. ЗО є активними учасниками освітнього процесу: беруть участь у обговоренні ОП, мають можливість вільного вибору тем досліджень, баз практики, вибіркового. Студенти можуть навчатися за програмою «Подвійний диплом» у Польщі. Викладачі надають студентам консультації, зосереджуючись на формуванні у ЗО потрібних компетентностей і Soft Skills з урахуванням попиту на ринку праці і залученням стейкхолдерів. Уся нормативно-правова база ЗВО, силабуси ОК розміщені на сайті і доступні до ознайомлення. Рівень задоволеності здобувачів ОПП підлягає постійному моніторингу шляхом проведення опитування щодо доступності викладу матеріалу, оптимальності використання навчальних методів, сприятливого психологічного клімату, об'єктивності критеріїв оцінювання. За результатами загальноуніверситетського опитування «Освіта очима студентів» (<https://cutt.ly/kP7V5sK>) 70,6% здобувачів ОПП наголошують на ефективності методик, які використовують викладачі, та позитивно оцінюють методіку викладання в цілому. 29,4% стверджують, що методи, які використовують викладачі, і методіка викладання в цілому є скоріше ефективними, ніж не ефективними. Результати опитувань обговорюються на засіданнях кафедри та приймаються відповідні рішення з урахуванням побажань студентів.

Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи

Академічна свобода ЗО ОПП виявляється у вільному виборі вибіркового ОК, тем наукових досліджень, кваліфікаційних робіт, проблемних груп, які відповідають індивідуальним уподобанням здобувачів освіти. Принципи академічної свободи передбачають врахування побажань студентів при покращенні змісту ОПП, при виборі та вдосконаленні методів навчання. Беручи участь у студентському самоврядуванні, ЗО мають право на вільне висловлення власних думок. Науково-педагогічні працівники мають можливість вносити зміни до силабусів, реалізовувати творчий підхід щодо вибору змісту ОК, методів та форм викладання. НПП реалізують процес викладання на ОПП, спираючись на принципи свободи слова і думки, залучаючи ЗО до обговорення актуальних питань перекладознавства. У такий спосіб ЗО вчаться не лише вільно висловлювати власні думки, а й з повагою ставитися до інших точок зору. Документи, що регулюють принципи академічної свободи на ОП, – це Положення про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/bOjcrAo>), Положення про систему запобігання та виявлення академічного плагіату у науково-дослідній діяльності здобувачів ВО і НПП ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/7Ojvxun>), Кодекс академічної доброчесності (<https://cutt.ly/LOjclNn>), Положення про студентські наукові гуртки та проблемні групи ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/NOjvnnj>), Стратегія розвитку Волинського національного університету імені Лесі Українки на 2020-2024 рр. та ін.

Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів *

Учасники освітнього процесу до початку навчального року можуть ознайомитися з ОПП, навчальним планом, силабусами ОК на сайті ЗВО (<https://vnu.edu.ua/uk/all-educations/mova-ta-literatura-polska-pereklad-plan-zatv2023r>). На сайті ФФтаЖ можна також ознайомитися з ОПП 2021-2022 рр. (<https://vnu.edu.ua/uk/all-educations/mova-ta-literatura-polska-pereklad-plan-zatv2021-r>). У них відображені мета, зміст, очікувані результати ОК, порядок та критерії оцінювання. Загальну інформацію про освітню програму, її цілі та змістовні характеристики здобувачі ОПП отримують на початку навчального року і протягом усього періоду навчання від кураторів груп та НПП. Керівники практик ознайомлюють студентів з вимогами, формами проходження практик під час настановчої конференції. Кожен викладач обговорює зі студентами завдання для самостійної чи індивідуальної роботи, форми контролю змістових модулів, оцінювання видів робіт. Порядок та критерії оцінювання результатів навчання відображені у Положенні про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів освіти ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/QOjITeN>). ЗО мають можливість отримання актуальних відомостей також через платформи Moodle, Teams. Інформація про нормативно-правову базу університету знаходиться у вільному доступі на сайті ЗВО (<https://vnu.edu.ua/uk/normativno-pravova-baza>). Куратори груп ознайомлюють ЗО з інформацією щодо зарахування результатів навчання у формальній та неформальній освіті, з іншими аспектами освітнього процесу у ВНУ імені Лесі Українки.

Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП

Основними напрямками дослідження, яке передбачено ОПП, є поєднання прикладного, дослідницького та цілісно-системного підходів у процесі навчання, що передбачає роботу викладачів над індивідуальними дослідженнями за такими основними напрямками: польська мова та література, українсько-польський переклад. Їх результати відображено у наукових роботах та публікаціях викладачів і студентів у загальноуніверситетських (Міжнародна науково-практична конференція аспірантів і студентів «Молода наука Волині: пріоритети та перспективи досліджень», «Україна-Польща: минуле сьогодні, перспективи»), факультетських («Scripta manent: молодіжний науковий вісник Інституту філології та журналістики», «Волинь філологічна: текст і контекст», «Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти», «Перекладознавство і міжкультурна комунікація: теоретичні та практичні аспекти досліджень») збірниках. Викладачі залучають студентів до наукових дебатов, дискусій, обговорення, самостійного наукового пошуку та написання дослідницьких проєктів, які вони здійснюють у рамках проєктів, передбачених планами нормативних та вибіркових дисциплін. ЗО мають можливість поєднувати навчання з дослідницькою роботою на усіх курсах спеціальності. Зокрема, проблемні групи, які діють і передбачені на факультеті (кафедра полоністики і перекладу пропонує 10 проблемних груп), дають змогу формувати та розвивати дослідницькі здібності здобувача у практичних умовах, адже реалізація їх результатів завжди відбувається прилюдно. Результати роботи над кваліфікаційними роботами ЗО можуть оприлюднити в рамках травневих днів науки у ВНУ імені Лесі Українки. Електронні варіанти збірників матеріалів розміщені на сайті ФФтаЖ у закладі «Наукове товариство аспірантів і студентів факультету» та у бібліотечному репозитарії. Платформою для оприлюднення результатів наукової діяльності викладачів і студентів є науковий блог видання «Україна-Польща: минуле сьогодні, перспективи» (<https://ukrpolnauka.wordpress.com>), яке видається за проєктні кошти.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст навчальних дисциплін на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Силабуси ОК перед початком навчального року переглядаються і за потреби оновлюються. Викладачі, які забезпечують навчання нормативних та вибіркових ОК, вносять зміни у зміст силабусів, тобто оновлюють теми лекційного і практичного матеріалу, корегують і розширюють основну і рекомендовану літературу та джерела, відповідно до сітки годин. Оновлюються навчально-методичні матеріали до ОК на основі власних новітніх наукових досягнень і сучасних практик у галузі філології. Враховується участь в наукових семінарах, круглих столах, громадських професійних організаціях викладача, у всеукраїнських та міжнародних конференціях. Необхідність та доцільність використання наукових досягнень та сучасних практик відповідного ОК визначається, насамперед, постійним процесом самоосвіти та самоудосконалення викладачів кафедри полоністики та перекладу, що висвітлюється у виданих ними монографіях, навчальних посібниках, методичних рекомендаціях, а також статтях у фахових вітчизняних та закордонних виданнях. Викладачі щорічно проходять стажування в Україні, Польщі та інших країнах світу для підвищення свого професійного, наукового та педагогічного рівня заради обміну досвідом з метою вивчення та застосування сучасних новітніх практик, які належним чином здатні підтвердити фаховими сертифікатами. Під час оновлення змісту ОК до уваги беруться результати опитування, які вказують на потенційну актуальність напрямів та підходів, покращують якість та доступність подання навчальних матеріалів. Викладачі кафедри полоністики і перекладу Юлія Васейко, Олена Бай, Світлана Сухарева, Ольга Яручик, Наталія Цьолик і Лілія Лавринович у травні-червні 2023 р. взяли участь у стажуванні в Поморському університеті в Слупську (РП), прочитавши там курс лекцій для польських ЗВО згідно з програмою міжнародного академічного обміну Еразмус+. З метою посилення формування засад академічної доброчесності усі НПП кафедри взяли участь у тренінгах і вебінарах з основ академічної доброчесності «Академічна доброчесність в країнах Європейського Союзу та Україні». Для практичного наповнення ОК Техніка перекладу організовано цикл зустрічей з перекладачами «Перекладацька кухня». З метою покращення організації дистанційного навчання викладачі беруть участь у підвищенні педагогічної майстерності щодо використання онлайн-платформ.

Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження у межах ОП пов'язані із інтернаціоналізацією діяльності ЗВО

Інтернаціоналізація діяльності регламентується Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/GPGYfro>). Міжнародна академічна мобільність реалізується в рамках угоди щодо семестрового академічного обміну між Поморським університетом у Слупську (Польща) та ВНУ імені Лесі Українки (взяли участь М. Савосюк, К. Михайлюк, Б. Гайдук). ЗО брали участь в польсько-українських програмах обміну в рамках проекту Erasmus+. Налагоджено співпрацю з польськими ЗВО Любліна, Варшави, Білостоку, Хелма. У рамках грантової діяльності та за підтримки Генерального консульства РП у Луцьку відбуваються поїздки до Польщі на стажування, навчальні екскурсії, країнознавчі проекти, залучаються польські викладачі до читання лекцій, організуються семінари і конференції з проблем полоністики. Викладачі С. Сухарева, Ю. Васейко стали стипендіатами програми Фундації «Свобода та демократія» (РП). Від весни 2022 року ЗО можуть навчатися за програмою «Подвійний диплом» на полоністиці у Ченстохові (РП). На 2022 р. припала реалізація трьох міжнародних проектів, які отримали фінансування в конкурсних відборах Національного агентства академічного обміну (РП). У 2023 р. ОПП знову буде реалізовуватися за участю учасників освітнього процесу у трьох нових проектах НАВА.

5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Опишіть, яким чином форми контрольних заходів у межах навчальних дисциплін ОП дозволяють перевирити досягнення програмних результатів навчання?

У Положенні про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів освіти Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/vP5JE9L>) прописані форми контрольних заходів для оцінювання рівня досягнення ПРН, які оприлюднюються на початку кожного семестру. Під час проведення практичних занять здійснюється поточний контроль рівня знань ЗО. Основними формами поточного контролю є усне опитування, участь у дискусіях, тематичне тестування, підготовка презентацій та навчальних проєктів. Для успішного досягнення ПРН на певних ОК викладачі використовують різні види завдань. Так метою контрольних заходів на ОК 7, ОК 8 є засвоєння граматики та лексичного матеріалу, удосконалення навичок усного мовлення та письма. Завдання для поточного контролю на ОК 12, ОК 13 передбачають виконання письмового перекладу різножанрових текстів, групові або індивідуальні завдання з усного перекладу. На ОК теоретичного спрямування перевіряється засвоєння базових понять та вміння їх застосовувати. Підсумковий контроль здійснюється у формі модульних контрольних робіт, семестрового заліку чи екзамену. Форма проведення контрольних заходів у межах ОК обирається викладачем залежно від ПРН. Критерії оцінювання чітко прописані у силабусі ОК та відповідають ПРН, визначеним у навчальному плані та ОПП. Порядок формування освітніх програм та навчальних планів підготовки фахівців за першим (бакалаврським) та другим (магістерським) рівнями денної та заочної форм навчання у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/jP5JU87>) передбачає наявність проміжного контролю, формами якого є контрольні або самостійні роботи. Оцінювання відбувається за 100-бальною шкалою з подальшим переведенням у шкалу ECTS та лінгвістичну шкалу. З дисципліни, де форма контролю залік, за поточні контрольні заходи ЗО може отримати максимальний бал 100. Залік виставляється, якщо ЗО отримав 60 балів і більше. Якщо форма контролю іспит, то за умови успішного виконання ЗО усіх передбачених силабусом ОК завдань і отриманні сумарного балу в межах 75-100 балів, екзаменаційна оцінка може виставлятися за результатами поточного і модульного контролю. За модульний контроль ЗО може отримати не більше ніж 60 балів. Якщо ЗО має скласти іспит, то бали за модульний контроль анулюються. У такому випадку підсумкова семестрова оцінка визначається як сума поточної семестрової та екзаменаційної оцінок у балах. Повторно скласти залік або іспит з кожної дисципліни можна лише 2 рази. Результати опитування ЗО у 1 семестрі 2022/2023 н. р. засвідчили, що 80% здобувачів ОПП вважають оптимальним способом контролю на іспиті індивідуальну співбесіду, оскільки зацікавлені в розвитку індивідуальної траєкторії ЗО. Понад 90% респондентів позитивно оцінили викладання ОК на 1 курсі (<https://cutt.ly/kP7V5sK>), надавши конкретні пропозиції для покращення освітнього процесу. У 2 семестрі 2022/2023 н. р. (<http://surl.li/ludtk>) надіслані пропозиції стали предметом обговорення на круглому столі за участі ЗО, випускників і роботодавців.

Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?

Чіткість та зрозумілість видів навчальних робіт, форм контрольних заходів та критеріїв їх оцінювання прописані в Положенні про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів освіти Волинського національного університету імені Лесі Українки (пункти 4-6, <https://cutt.ly/oP5LtK4>). Для ОПП Мова та література (польська). Переклад політика оцінювання висвітлена у силабусах, форми підсумкового контролю оприлюднені в навчальному плані, ОПП (<https://vnu.edu.ua/uk/all-educations/mova-ta-literatura-polska-pereklad-plan-zatv2023r>). Кількість та розподіл балів, що їх може отримати ЗО за кожну конкретну тему, розподіл балів за кожну роботу визначено у силабусах ОК ОПП Мова та література (польська). Переклад. Графіки проходження практики розміщені у розділі Організація освітнього процесу на сторінці ФФтаЖ. Із формою атестації здобувачів освіти можна ознайомитися в ОПП та навчальному плані. Кожен викладач на першому занятті надає конкретнішу інформацію та/або пояснення щодо форм та змісту контрольних заходів з дисципліни та методики їх виконання. При підсумковому оцінюванні враховуються результати поточного контролю, що обраховуються НПП в журналі академічної групи. Чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів і критеріїв їх оцінювання забезпечуються вільним доступом до навчального плану, освітньої програми, силабусів ОК, розкладу.

Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критеріїв оцінювання доводяться до здобувачів вищої освіти?

Процедура проведення контрольних заходів прописана в нормативно-правових документах ВНУ імені Лесі

Українки, оприлюднених на сайті ЗВО: Положенні про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у ВНУ імені Лесі Українки, Положенні про організацію і проведення поточного і підсумкового контролю у формі комп'ютерного тестування у Волинському національному університеті імені Лесі Українки, Положенні про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів освіти Волинського національного університету імені Лесі Українки, Положенні про державну екзаменаційну комісію щодо атестації осіб, які здобувають перший (бакалаврський) та другий (магістерський) рівні освіти у Волинському національному університеті імені Лесі Українки, Положенні про проведення практики здобувачів освіти Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://vnu.edu.ua/uk/normativno-pravova-baza>), які є доступними для учасників освітнього процесу. Процедура проведення дистанційного навчання регулюється Тимчасовим порядком організації і проведення в дистанційному режимі заліково-екзаменаційної сесії та державної атестації (<http://surl.li/bhlqm>). Окрім вищезгаданих положень, процедура проведення контрольних заходів відображена у графіках навчального процесу, електронному розкладі, силабусах ОК, які розміщені на вебсторінці ФФтаЖ.

Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)?

Атестація здобувачів ступеня магістра за ОПП Мова і література (польська). Переклад відповідно до вимог затвердженого МОН України Стандарту вищої освіти спеціальності 035 Філологія здійснюється у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи. Форма атестації прописана в ОПП та регулюється Положенням про державну екзаменаційну комісію щодо атестації осіб, які здобувають перший (бакалаврський) та другий (магістерський) рівні освіти Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/gP5GrzE>) та сьомим пунктом Положення про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/vPGRbTW>). З силабусом кваліфікаційної роботи можна ознайомитися на сайті ФФтаЖ (<http://surl.li/kwhsc>).

Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Процедура проведення контрольних заходів прописана в нормативно-правових документах у Волинському національному університеті імені Лесі Українки, оприлюднених на сайті ЗВО: Положенні про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у Волинському національному університеті імені Лесі Українки, Положенні про організацію і проведення поточного і підсумкового контролю у формі комп'ютерного тестування у Волинському національному університеті імені Лесі Українки, Положенні про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів освіти Волинського національного університету імені Лесі Українки, Положенні про державну екзаменаційну комісію щодо атестації осіб, які здобувають перший (бакалаврський) та другий (магістерський) рівні освіти Волинського національного університету імені Лесі Українки, Положенні про проведення практики здобувачів освіти Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://vnu.edu.ua/uk/normativno-pravova-baza>), які є доступними для учасників освітнього процесу. Процедура проведення дистанційного навчання регулюється Тимчасовим порядком організації і проведення в дистанційному режимі заліково-екзаменаційної сесії та державної атестації (https://vnu.edu.ua/sites/default/files/2021-02/Tymchasovyi_poriadok_dystantsiinomu_rezhymi_sesii.pdf). Окрім вищезгаданих положень, процедура проведення контрольних заходів відображена у графіках навчального процесу, електронному розкладі, силабусах ОК, які розміщені на вебсторінці ФФтаЖ.

Яким чином ці процедури забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП

Відкритість і прозорість освітнього процесу, доступність для здобувачів освіти ОПП і силабусів освітніх компонентів, зрозумілість критеріїв оцінювання зумовлюють неупередженість, об'єктивність екзаменаторів, які найперше керуються Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/zP5C2Jl>). Об'єктивності оцінювання сприяє відкритість процедури поточного та модульного контролю. Перезарахування результатів навчання з урахуванням неформальної освіти здійснює комісія з числа науково-педагогічних працівників кафедри. У випадку незадовільного результату підсумкового семестрового оцінювання або за бажанням підвищити рейтинг здобувач освіти складає іспит або шляхом виконання додаткових завдань перескладає залік. Відповідно до результатів опитування «Освіта очима студентів» 98% ЗО ОПП Мова та література (польська). Переклад другого (магістерського) рівня освіти вважають, що їх оцінюють об'єктивно. Здобувач освіти може звернутися до викладача й отримати від нього обґрунтування щодо об'єктивності оцінювання. Конфліктні ситуації регулюються Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/МОхPyFE>). Випадків конфлікту інтересів, оскарження об'єктивності результатів контрольного оцінювання на ОПП Мова та література (польська). Переклад не зафіксовано.

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Порядок повторного проходження контрольних заходів прописано в Положенні про поточне та підсумкове оцінювання знань студентів ВНУ імені Лесі Українки, Положенні про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (<https://vnu.edu.ua/uk/normativnopravova-baza>). Повторно скласти залік, екзамен здобувач освіти може двічі: перший раз – викладачеві, другий – спеціально створеній за розпорядженням декана комісії з числа викладачів

кафедри. Повторне проходження контрольних заходів визначається графіком проведення заліково-екзаменаційної сесії, розміщеним на сайті ФФтаЖ. Під час зимової та літньої сесій 2022/2023 н. р. були випадки повторного складання заліків/екзаменів під час ліквідації академічної заборгованості. Здобувачі освіти, які не склали атестаційний екзамен, мають право на переатестацію в наступний період роботи екзаменаційної комісії упродовж трьох років після закінчення ЗВО. Випадків повторної атестації на ОПП не зафіксовано.

Яким чином процедури ЗВО урегульовують порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

У ЗВО розроблено чітку і прозору процедуру оскарження результатів контрольних заходів, яка регулюється Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у Волинському національному університеті імені Лесі Українки, Положенням про державну екзаменаційну комісію щодо атестації осіб, які здобувають перший (бакалаврський) та другий (магістерський) рівні освіти, Положенням про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів освіти Волинського національного університету імені Лесі Українки, Положенням про організацію і проведення поточного і підсумкового контролю у формі комп'ютерного тестування у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (<https://vnu.edu.ua/uk/normativno-pravova-baza>). У випадку виникнення конфліктної ситуації щодо процедури проведення або результатів оцінювання контрольних заходів здобувач освіти має право подати апеляцію на ім'я проректора з навчальної роботи та рекрутації. Створюється апеляційна комісія, яка розглядає апеляційну заяву здобувача освіти і приймає рішення (здобувач присутній за бажанням). На ОПП Мова та література (польська). Переклад конфліктні ситуації щодо оцінювання контрольних заходів не виникали.

Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?

У ВНУ імені Лесі Українки політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності регламентуються Кодексом академічної доброчесності Волинського національного університету імені Лесі Українки <https://ra.vnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/11/Kodeksakademichnoyi-dobrochesnosti.pdf>, Статутом Волинського національного університету імені Лесі Українки <https://vnu.edu.ua/uk/statut-snu-imeni-lesi-ukrayinki> та такими положеннями: Положенням про систему запобігання та виявлення академічного плагіату у науково-дослідній діяльності ЗО і НПП Волинського національного університету імені Лесі Українки https://ra.vnu.edu.ua/akademichna_dobrochesnist/normativno-pravovabaza/, Положенням про випускні кваліфікаційні роботи (проекти) <https://vnu.edu.ua/sites/default/files/2021-02/>, Положенням про комітет з етики наукових досліджень Волинського національного університету імені Лесі Українки <https://ra.vnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/11/>. Наукові керівники кваліфікаційних робіт, представники деканату ФФтаЖ постійно інформують здобувачів освітньої програми про політику, стандарти та процедури дотримання академічної доброчесності у Волинському національному університеті імені Лесі Українки та недопустимість проявів її порушення.

Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності?

Процедури дотримання академічної доброчесності прописані в нормативно-правових документах ВНУ імені Лесі Українки (https://ra.vnu.edu.ua/akademichna_dobrochesnist/normativno-pravova-baza/). Працює навчально-методичний відділ забезпечення якості вищої освіти, який моніторить дотримання академічної доброчесності учасниками освітнього процесу. Здобувачі ОПП Мова та література (польська). Переклад та НПП ознайомлені з Кодексом академічної доброчесності Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/zP5C2Jl>) та Положенням про систему запобігання та виявлення академічного плагіату у науково-дослідній діяльності ЗО і НПП Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/RP59zvD>), отримують інформацію про неприпустимість порушення принципів академічної доброчесності, інформаційної грамотності. Проводяться опитування щодо випадків порушення академічної доброчесності, анкетування «Академічна доброчесність та якість освіти», «Освіта очима студентів». Їх результати оприлюднюються у рубриці Моніторинг якості вищої освіти на сайті ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/sOcZfkK>) та на сторінці ФФтаЖ. Подані до періодичних видань наукові публікації, кваліфікаційні роботи здобувачів освіти проходять перевірку на наявність академічного плагіату у програмах Unicheck, StrikePlagiarism та рекомендованих Положенням про систему запобігання та виявлення академічного плагіату у науково-дослідній діяльності ЗО і НПП ВНУ імені Лесі Українки програмних засобах.

Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?

У 2020 році ВНУ імені Лесі Українки увійшов до числа ЗВО, залучених до участі у проекті «Ініціатива академічної доброчесності та якості освіти» (<https://cutt.ly/WP53QTr>), спрямованого на впровадження принципів академічної доброчесності у закладах освіти. У 2021 році ВНУ імені Лесі Українки у номінації «Найкращі практики із забезпечення якості освіти» отримав відзнаку від Ради Європи на церемонії нагородження у місті Страсбург (<https://cutt.ly/2P58mUI>). На офіційному сайті ЗВО створено вебсторінку Академічна доброчесність (<https://cutt.ly/zPlzAnn>), на якій можна ознайомитися з Кодексом академічної доброчесності, з актуальними матеріалами щодо формування академічних цінностей і академічної культури у ЗВО, запобігання і виявлення плагіату. Результати опитування «Освіта очима студентів» (<https://cutt.ly/kP7V5sK>) засвідчили, що здобувачі ОПП ознайомлені з основними принципами академічної доброчесності. Найбільша кількість опитаних зазначила, що академічна доброчесність у ВНУ імені Лесі Українки популяризується за допомогою роз'яснювальної роботи серед студентів та викладачів (41,2 %), окрім цього – проведення семінарів-тренінгів (35,3 %), ознайомлення з Кодексом академічної доброчесності (23,5 %). Всі учасники академічного процесу можуть долучитися до заходів, які проводяться в ЗВО з метою популяризації академічної доброчесності: Міжнародного дня академічної доброчесності

(<https://cutt.ly/VP58t3Q>), Тижня академічної доброчесності (<https://cutt.ly/KP536VU>).

Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП

Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки передбачена відповідальність ЗО за порушення академічної доброчесності, що включає повторне проходження оцінювання, позбавлення академічної стипендії, відрахування, позбавлення наданих університетом пільг з оплати навчання. Зафіксовані під час проведення контрольних заходів порушення академічної доброчесності здобувачами освіти ОПП передбачають спочатку усне попередження щодо неприпустимості таких дій, а в разі його ігнорування здобувач освіти отримує новий варіант контрольної роботи, варіант тестових завдань, білету (залежно від форми підсумкового контролю). Інших випадків порушення академічної доброчесності здобувачами освіти ОП Мова і література (польська). Переклад не було виявлено. Кваліфікаційні роботи здобувачів освіти допускаються до захисту за умови, що індекс їх унікальності становить не нижче 75 %. Роботи, індекс унікальності яких 74-50 %, повертаються на доопрацювання та проходять процедуру повторної перевірки. Не допускаються до захисту роботи, індекс унікальності яких є нижчим за 49 %. Автор кваліфікаційної роботи з недопустимо низьким рівнем унікальності у 3-денний термін має право подати апеляцію у письмовій формі на ім'я декана ФФтаЖ. Заява розглядається апеляційною комісією у термін до 7 днів, яка формує відповідні висновки. НПП у разі порушення академічної доброчесності може бути позбавлений наукового ступеня, вченого звання, права займати визначену законом посаду.

6. Людські ресурси

Яким чином під час конкурсного добору викладачів ОП забезпечується необхідний рівень їх професіоналізму?

Відповідно до законів України «Про освіту», «Про вищу освіту» у ВНУ імені Лесі Українки розроблено Положення про порядок та основні кваліфікаційні вимоги при призначенні (переведенні) на посади НПП (<https://cutt.ly/hP54hKI>), а також на основі Положення про порядок проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад науково-педагогічних працівників та укладання з ними трудових договорів (контрактів) (<https://cutt.ly/UP54b86>) здійснюється процедура відбору НПП. Конкурс оголошується публічно. На сайті університету у вкладці Вакансії (<https://cutt.ly/RP55dkMi>) оприлюднюється інформація про терміни та умови проведення відкритого конкурсу, який спрямований на визначення висококваліфікованого претендента. Кандидатури на заміщення вакантних посад професора, доцента, старшого викладача, асистента обговорюються на засіданні кафедри, розглядаються на засіданнях вченої ради ФФтаЖ та конкурсної комісії ЗВО. Під час конкурсного відбору враховується академічна та професійна кваліфікація претендентів. До уваги береться рівень професіоналізму НПП: наявність наукового ступеня, вченого звання за фахом, досвід роботи, рейтингові показники у навчально-методичній і науковій діяльності, види і результати професійної діяльності особи за спеціальністю (п. 38 чинних Ліцензійних умов) тощо. Професійну кваліфікацію викладачів, що забезпечують виконання ОПП, наведено в таблиці 2. Коло наукових інтересів більшості НПП відповідає специфіці ОПП. До реалізації ОПП залучені 6 професорів, з них 5 докторів наук, 5 кандидатів наук, доцентів.

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу

ВНУ імені Лесі Українки активно залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу. Гарант та група забезпечення ОПП постійно контактують з роботодавцями, запрошують їх до проведення спільних заходів, круглих столів, інтерактивних зустрічей, майстер-класів, науково-практичних семінарів, участі в процедурах моніторингу тощо. Роботодавці та стейкхолдери брали участь у підготовці, обговоренні й рецензуванні ОПП. Пропозиції стейкхолдерів було розглянуто на засіданні кафедри та враховано при удосконаленні ОПП з метою максимального її наближення до сучасних вимог суспільства та ринку праці (протокол № 13 від 25.03.2021 р.). Роботодавці долучаються до реалізації освітнього процесу шляхом надання бази для проходження студентами виробничої перекладацької практики згідно з Положенням про проведення практики студентів ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/eP57STe>). На підставі укладених договорів здобувачі ОПП мають можливість проходити виробничу практику в бюро перекладів «Адмірал», ГО «Інститут транскордонних ініціатив», бюро перекладів «Мандарин». ЗО пропонується також база практик у відділі міжнародних зв'язків, Інституті Польщі ВНУ імені Лесі Українки. Щомісячні зустрічі ЗО зі стейкхолдерами відбуваються в рамках проекту «Перекладацька кухня».

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає до аудиторних занять на ОП професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців

Як структурний підрозділ ЗВО кафедра практикує залучення до аудиторних занять, круглих столів, інтерактивних зустрічей, майстер-класів професіоналів-практиків, закордонних колег-фахівців з Польщі, експертів та потенційних роботодавців (директора ГО «Волинський монітор» А. Оліха, заступницю головного редактора та перекладачку видання «Волинський монітор» Н. Денисюк, голову Товариства польської культури імені Тадеуша Костюшка на Волині Н. Поремську та ін.) ЗО мають зустрічі із працівниками дипломатичних установ РП, представниками нацменшин з товариств польської культури на Волині, носіями польської мови, практикуючими перекладачами. З цією метою організовуються майстер-класи (цикл «Перекладацька кухня» (<https://cutt.ly/ZP551Bs> ; <https://cutt.ly/oP552am>), «Полоністична світлиця», Науково-навчальна лабораторія українсько-польського

перекладу (<https://cutt.ly/dP55Ged>), практики (перекладацька, лінгвокраїнознавча), літні школи та міжнародні проекти для молоді («Польський клуб» <https://cutt.ly/QP55NLC>; Кіно без кордонів <https://cutt.ly/LP55Bqw>), цикл лекцій перекладача Остапа Сливинського (<https://cutt.ly/qP56Rv6>, <https://cutt.ly/ZP56Dl6>) тощо. Викладання фахових дисциплін і спецкурсів ОПП забезпечують перекладачі-практики, які отримали відзнаку уряду Республіки Польща - Заслужений для польської культури: В. Яручик, О. Яручик, С.Сухарева, Н. Цьолик.

Опишіть, яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння

ВНУ імені Лесі Українки сприяє професійному розвитку викладачів ОПП. У структурному підрозділі ВНУ імені Лесі Українки – Навчально-науковому інституті неперервної освіти забезпечується підготовка та перепідготовка фахівців з вищою освітою (у 2021 р. закінчили навчання п'ятеро НПП кафедри). Відділ технічних засобів навчання ЦІТКТ проводить тренінги для НПП щодо використання платформи Office 365 та курси підвищення професійної компетентності у сфері дистанційного навчання «Створення електронних курсів навчальних дисциплін у системі управління навчанням Moodle за спеціальностями». НПП, дотримуючись принципів академічної свободи, мають право вільно обирати форму, місце і терміни підвищення кваліфікації та стажування у вітчизняних і закордонних ЗВО відповідно до Положення про підвищення кваліфікації педагогічних і науково-педагогічних працівників ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/6P6qUz3>). НПП підвищують свою науково-педагогічну кваліфікацію під час участі в міжнародних конференціях та семінарах: міжнародний науково-практичний семінар «Мовні універсали у міжкультурній комунікації», всеукраїнський науково-практичний семінар «Пріоритетні напрями сучасної лінгводидактики», міжнародний семінар «Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти» тощо. Через мережу ЗВО створено доступ до електронних ресурсів Web of Science, Scopus. Професійний розвиток викладачів може здійснюватися також через навчання в аспірантурі та докторантурі.

Продемонструйте, що ЗВО стимулює розвиток викладацької майстерності

У Колективному договорі (<https://vnu.edu.ua/sites/default/files/2021-01/Koldog20201-2025new.pdf>) ВНУ імені Лесі Українки з метою стимулювання сумлінної праці НПП встановлено надбавки за вислугу років, доплати за науковий ступінь, вчене звання тощо. У ЗВО діє Положення про заохочувальні відзнаки університету (<https://vnu.edu.ua/uk/polozhennya-pro-nagorodi-snu>). Так, за багаторічну, сумлінну працю та високий професіоналізм були нагороджені: доц. Васейко Ю.С. – медалями За визначний внесок у поширення ідей єдності Європи і Комісії національної освіти, За особливі заслуги в освіті і вихованні, доц. Моклиця А.В., Цьолик Н.М. – Почесною грамотою від Голови Волинської обласної ради, доц. Вишневська О.А., Цьолик Н.М. – грамотою Управління освіти і науки Волинської обласної державної адміністрації. Відповідно до Положення про рейтингове оцінювання НПП, кафедр, факультетів (інститутів) у ВНУ імені Лесі Українки (https://vnu.edu.ua/sites/default/files/202102/Polozhennia_reitynhove_otsiniuvannia.pdf) преміальними винагородами були відзначені: проф. Громик Ю.В., проф. Межов О.Г., проф. Сухарева С.В., доц. Ю.С. Васейко, доц. Яручик В.П., доц. Цьолик Н.М., доц. Яручик О.Б., доц. Приймачок О.І. Також НПП отримують премії за здобуття наукового ступеня доктора наук та публікацію в журналі, що входить до наукометричної бази даних Scopus (Q1).

7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Продемонструйте, яким чином фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення ОП забезпечують досягнення визначених ОП цілей та програмних результатів навчання?

Навчання на ОПП забезпечується держбюджетом, або проводиться за кошти фізичних осіб. Фінансові ресурси ЗВО розподіляються згідно кошторису, який затверджується щорічно. Частина видатків – це виплата заробітної плати і обслуговування матеріально-технічної бази університету. Здобувачі ОПП забезпечуються гуртожитками (<https://cutt.ly/5P6rv1q>). Кожен студент має можливість користуватись фондами бібліотеки ЗВО (<https://cutt.ly/EP6rQe6>), яка знаходиться в одному корпусі з ФФтаЖ. Бібліотека також пропонує електронний каталог фондів (<https://cutt.ly/rP6rNNu>) та доступ до репозитарію наукових і навчально-методичних праць працівників університету (<https://evnuir.vnu.edu.ua/>). Кафедра полоністики і перекладу має також власні фонди (словники, монографії, навчально-методична література, художні твори), які регулярно поповнюються за сприяння Генерального консульства РП у Луцьку, грантових проектів, співпраці з польськими ЗВО. Кожен ЗО може без обмежень користуватись цими фондами та обладнаними стаціонарною мультимедійною і комп'ютерною технікою приміщеннями (полоністична майстерня, навчальні аудиторії, коворкінг, лінгафонний кабінет Науково-навчальної лабораторії українсько-польського перекладу, кабінет Інституту Польщі). Для роботи використовується також переносне мультимедійне обладнання – ноутбуки, проектори, колонки, камери, навушники, мікрофони. Усі ОК повністю забезпечені навчально-методичними ресурсами, які скеровані на підготовку фахівців-полоністів. Для учасників освітнього процесу створено електронний розклад занять.

Продемонструйте, яким чином освітнє середовище, створене у ЗВО, дозволяє задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти ОП? Які заходи вживаються ЗВО задля виявлення і врахування цих потреб та інтересів?

ЗО отримують безкоштовний доступ до інфраструктури і матеріальної бази факультету, можуть користуватись аудиторіями, бібліотечними фондами (в т.ч. електронними), мультимедійними засобами. Комфортне середовище

забезпечує також коворкінг, безкоштовний wi-fi. ЗО мають доступ до спортивного комплексу ЗВО, спортмайданчиків, табору «Гарт» на о. Світязь та його інфраструктури (в тому числі актові зали, зон відпочинку). На факультеті функціонує Польський клуб, Полоністична майстерня, можливості для творчої і наукової реалізації створюють сторінки кафедри і факультету у фейсбуці, Молодіжний науковий вісник «Scripta manent», науковий збірник «Україна та Польща: минуле, сьогодні, перспективи» (можливість безкоштовної публікації і отримання бонусних балів). Хороші передумови для професійного зростання створюють ресурси Інституту Польщі та Науково-навчальної лабораторії українсько-польського перекладу з мультимедійним забезпеченням, комп'ютерний клас. Праці викладачів, які забезпечують реалізацію ОПП (у тому числі навчально-методичні) є у вільному доступі: у репозитарії ВНУ імені Лесі Українки, на платформах Teams і Moodle та інших електронних ресурсах. Усі ЗО мають можливість долучитися до культурно-виховних, навчальних, наукових заходів, які проводяться на факультеті і кафедрі полоністики і перекладу. Для осіб з особливими потребами обладнано пандус, на першому поверсі навчального корпусу також діє інклюзивний хаб «Простір дії».

Опишіть, яким чином ЗВО забезпечує безпечність освітнього середовища для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти (включаючи психічне здоров'я)?

Безпека життєдіяльності здобувачів освіти і працівників гарантується ЗВО і регламентується відповідними документами, які розміщені на сторінці ФФтаЖ. Усі студенти отримують обов'язковий інструктаж з безпеки життєдіяльності (в тому числі перед практикою). ЗВО забезпечує належні умови праці (гігієнічні, безпекові): у корпусах ЗВО є вогнегасники, пожежна сигналізація, плани евакуації з приміщень. На кожному поверсі є по кілька санвузлів для здобувачів освіти і працівників, регулярно проводиться прибирання усіх приміщень корпусу, дезінфекція туалетів. На кафедрі полоністики і перекладу є аптечка з медикаментами для надання першої допомоги. Кожен здобувач ОП у разі потреби може звернутися в реабілітаційну клініку (знаходиться поряд з корпусом ФФтаЖ) для отримання відповідної консультації або огляду. Також в університеті працює психологічна служба. НПП проходить обов'язковий психіатричний огляд при прийомі на роботу. На факультеті функціонує скринька довіри, на яку студенти і викладачі можуть надсилати свої міркування, зауваження, пропозиції, скарги (в тому числі в аспекті психічного здоров'я). Усім користувачам гарантується конфіденційність. Куратори груп з метою вивчення умов проживання ЗО відвідують гуртожитки. Ведеться постійний моніторинг присутності ЗО на заняттях з метою виявлення причин відсутності, розуміння їх фізичного та психологічного стану здоров'я. В умовах карантинних обмежень обов'язковим є дотримання маскового режиму, у вільному доступі є антисептики.

Опишіть механізми освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів вищої освіти? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти цією підтримкою відповідно до результатів опитувань?

У ЗВО регулярно проводяться опитування для здобувачів освіти («Освіта очима студентів», «Особливості соціальної, психологічної адаптації студентів», «Академічна доброчесність та якість освіти»), на факультеті - науково-педагогічних працівників («Академічна доброчесність», «Організація праці»). ЗО кожного курсу мають можливість заповнити анкети, які стосуються оцінки освітнього процесу (в тому числі конкретних ОК), зокрема: якість викладання дисципліни, культура викладача, об'єктивність оцінювання, уміння НПП і його навички мотивування тощо. Доступ до результатів опитування, які є анонімними, має декан факультету, гарант ОП, завідувач кафедри. Кожен здобувач освіти може розраховувати на всебічну освітню, організаційну, інформаційну, консультативну і соціальну підтримку університету. Цей процес на факультеті координує, передусім, декан, а також завідувач кафедри і гарант освітньої програми. Додаткову інформацію щодо звернення може надати також лаборант. Інформування студентів щодо усіх аспектів освітнього процесу проводиться оперативно: через сторінку факультету і кафедри у фейсбуці, повідомлення у месенджери (передусім, вайбер), розсилку на корпоративні поштові скриньки, які має кожен здобувач освіти, оголошення на інформаційній дошці. Також інформація від здобувача освіти або до нього може поширюватися через старост академічних груп. Консультації з різних питань можна отримати в студентській профспілці. На особливу підтримку можуть розраховувати ЗО пільгових категорій (інваліди, сироти, малозабезпечені). Детальну консультацію щодо, наприклад, соціальної стипендії, звільнення від оплати за гуртожиток та ін. такі здобувачі можуть отримати у декана факультету або у відділі молодіжної політики та соціальної політики ВНУ імені Лесі Українки. Також обов'язок інформування щодо пільгових категорій ЗО покладено на куратора академічної групи. Досить розмаїтий набір засобів соціальної підтримки у студентів освітньої програми Мова та література (польська). Переклад показало опитування «Освіта очима студентів» (<https://cutt.ly/kP7V5sK>). В поле зору потрапили такі варіанти: «наявна соціальна стипендія» (76,5%), «надається психологічна допомога» (23,5%), «профорієнтаційні консультації» (11,8%).

Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)

Реалізація права на освіту осіб з особливими потребами здійснюється згідно з Положенням про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/vPGRbTW>). З цією метою застосовуються особистісно-орієнтовані методи навчання та індивідуальний підхід до кожного ЗО із особливими освітніми потребами. Вступ пільгових категорій абітурієнтів регулюється п. 8 Правил прийому до ВНУ імені Лесі Українки. Правила внутрішнього розпорядку ВНУ імені Лесі Українки передбачають такі права осіб з особливими освітніми потребами: право на отримання передбаченої законодавством соціальної стипендії, навчально-реабілітаційний супровід, вільний доступ до інфраструктури університету. Навчальні корпуси і спортивні споруди ВНУ імені Лесі Українки обладнані згідно з нормами чинного законодавства, що стосуються інклюзії. Згідно зі Стратегією розвитку університету на 2020-2024 рр. облаштовано пандусами усі університетські корпус та гуртожитки. У корпусі ФФтаЖ є не тільки пандус, а й

Інклюзивний хаб, завдяки чому створено можливості розробки індивідуальної траєкторії щодо кожного ЗО, який має особливі освітні потреби. Здобувачі з особливими потребами можуть навчатися за індивідуальним навчальним графіком, якщо існують протипоказання їх участі у загальному навчальному режимі. На даний момент ЗО з особливими освітніми потребами за ОПП Мова та література (польська). Переклад не навчаються.

Яким чином у ЗВО визначено політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій (включаючи пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією)? Яким чином забезпечується їх доступність політики та процедур врегулювання для учасників освітнього процесу? Якою є практика їх застосування під час реалізації ОП?

Концепція освітньої діяльності ВНУ імені Лесі Українки передбачає заборону будь-яких форм дискримінації. Політика врегулювання конфліктних ситуацій регламентується Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ВНУ імені Лесі Українки (https://vnu.edu.ua/sites/default/files/2021-02/Polozhennia_poriadok_vyrishennia_konfliktnykh_sytuatsii.pdf) і стосується: дотримання прав, запобігання расовій, релігійній та гендерній дискримінації, сексуальним домаганням, булінгу тощо. ЗВО проводить активну роботу щодо запобігання конфліктам. Спірні і конфліктні питання вирішує спеціальна комісія, яка формується відповідно до конкретної ситуації (на основі заяви на ім'я декана чи ректора ЗВО) і ухвалює рішення протягом 10 днів. До складу комісії не може входити учасник конфлікту. Здобувач освіти має чимало можливостей для звернення щодо конфліктних ситуацій: через скриньку довіри на сайті факультету, студентську раду і представників студентського самоврядування, через декана факультету, викладачів кафедри, ректора ЗВО. Антикорупційна політика ЗВО висвітлена в законодавчих державних актах (<https://vnu.edu.ua/uk/antikorupciyne-zakonodavstvo>) і регулюється Правилами внутрішнього розпорядку ВНУ імені Лесі Українки (<https://vnu.edu.ua/uk/public-information/pravila-vnutrishnogo-rozporядku-snu-imeni-lesi-ukrayinki>). Двічі на рік перед заліково-екзаменаційною сесією з учасниками освітнього процесу проводяться бесіди щодо запобігання і протидії корупції в ЗВО. У випадку виявлення фактів хабарництва ЗО зобов'язаний скласти скаргу завідувачу кафедри, декану ФФтаЖ чи безпосередньо ректору університету або ж у письмовій формі надати цю інформацію через скриньку довіри. Практичний психолог відділу молодіжної політики та соціальної роботи, Центр духовно-психологічної підтримки факультету психології, куратори груп та декан ФФтаЖ регулярно проводять розмови із ЗО на тему протидії корупції. Також ця проблематика обговорюється на науково-методичних радах факультету й університету. За період впровадження ОПП Мова та література (польська). Переклад конфліктних ситуацій не виявлено.

8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі в мережі Інтернет

ОПП Мова та література (польська). Переклад опрацьована згідно з процедурами розроблення, затвердження, моніторингу та періодичності перегляду ОП, затвердженими в нормативних документах ЗВО, а саме в Порядку формування освітніх програм та навчальних планів підготовки фахівців за першим (бакалаврським), другим (магістерським) та третім (освітньо-науковим, освітньо-творчим) рівнями денної та заочної форм навчання у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/7P1MWlK>), Положенні про розроблення, затвердження, моніторинг, перегляд та закриття освітніх програм у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/8P1MPeE>).

Опишіть, яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?

З метою вдосконалення надання освітніх послуг у сфері вищої освіти не частіше, ніж раз у рік відбуваються моніторинг і перегляд ОПП згідно з Положенням про розроблення, моніторинг, перегляд та закриття освітніх програм у ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/8P1MPeE>). Кафедра подає рекомендації про внесення змін на науково-методичну раду факультету для розгляду. Після позитивного рішення науково-методичної ради зміни в освітньо-професійній програмі розглядаються на засіданнях вчених рад факультету та університету. З метою забезпечення якості моніторингу враховуються результати онлайн-опитування «Освіта очима студентів» та громадського обговорення ОП. До періодичного перегляду ОПП, окрім науково-педагогічних працівників, залучені роботодавці та стейкхолдери, ЗО, в тому числі представники студентського самоврядування, випускники та ін. Також група забезпечення ОПП долучилася до роботи Школи гарантів з метою отримання рекомендацій щодо покращення якості вищої освіти та вивчення досвіду роботи інших груп забезпечення ОП. Проєкт програми розроблено у 2021 році, відповідно внесені зміни у навчальний план, оновлені силабуси нормативних і вибіркових дисциплін, згідно з рекомендаціями, побажаннями та зауваженнями учасників освітнього процесу. У результаті опитувань та обговорень внесено такі зміни: рівномірно розділено кредити між основними фаховими ОК; відрегульовано систему компетентностей згідно з модулями у всіх силабусах після їх ретельного перегляду, додано новий ОК Сучасний літературний процес, до фахових ОК додано ОК Методики навчання іноземної мови у закладах вищої освіти, натомість до загальних ОК додано Сучасні методики навчання у ЗВО. Нову редакцію ОПП обговорено на міжкафедральному засіданні та на круглому столі спільно зі стейкхолдерами, затверджено на науково-методичній раді ФФтаЖ (протокол № 10 від 03.05.2023 р.), засіданні вченої ради ФФтаЖ (протокол № 10 від 11.05.2023 р.) та Вченій раді університету (протокол № 7 від 25.06.2023 р.).

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх позиція береться до уваги під час перегляду ОП

ЗО беруть активну участь у впровадженні освітніх програм, висловлюючи свої рекомендації безпосередньо викладачам, кураторам академгруп, завідувачу кафедри та під час онлайн-опитування. Вони є активними учасниками розширених засідань, на яких обговорюються освітні компоненти, вивчають досвід випускників ВНУ імені Лесі Українки та інших ЗВО України та Польщі. Важливим елементом освітнього процесу є запропонований цикл вибіркових ОК, який враховує не тільки професійне спрямування, а й набуття важливих соціальних навичок. До робочої групи з перегляду ОПП Мова і література (польська). Переклад увійшла ЗО Анастасія Гуліта, пізніше випускниця ОПП 2021 року. Усі зауваження ЗО враховано в опрацюванні нової редакції ОПП в 2023 р.

Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП

Постійна співпраця кафедри полоністики і перекладу з представниками студентського самоврядування в моніторингу забезпечення якості освітнього процесу опирається на Положення про студентське самоврядування Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/yP6u5Wm>). Згідно з ним кожен ЗО може брати активну участь у студентському самоврядуванні і обирати інших до органів самоврядування. Студентський актив впливає на призначення стипендій, розробку і внесення змін до програм, має своїх представників в органах управління ВНУ імені Лесі Українки – вчених радах факультету й університету. Так, до складу студентської ради факультету входять старости усіх академічних груп. Завдяки їх пропозиціям моніторяться потреби ринку праці полоністів-перекладачів, укладається перелік обов'язкових освітніх компонентів, регулюється кількість кредитів, виділена на теорію і практику. До студентського активу ФФтаЖ входить ЗО 2 курсу Христина Іващишин, активну участь в житті студентської ради бере ЗО 1 курсу Ганна Діхтярук. Натомість ЗО 2 курсу Ольга Пилюк виконує обов'язки тьютора на 1 курсі, допомагаючи молодшим колегам успішно увійти в освітній процес і визначитися з науковим дослідженням.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості

Роботодавці відіграють важливу роль у формуванні основних освітніх компонентів ОПП Мова та література (польська). Переклад. Кафедра полоністики і перекладу має укладені договори з полонійними організаціями та установами, які спеціалізуються на перекладацькій діяльності. Зокрема, налагоджено співпрацю з Товариством польської культури імені Тадеуша Костюшка на Волині, Товариством польської культури на Волині імені Єви Фелінської, українсько-польським виданням «Волинський монітор», Бібліотекою-філією № 6 для дорослих Луцької міської централізованої бібліотечної системи із відділом польської літератури, громадською організацією «Волинське товариство лікарів польського походження», Волинським обласним відділенням Спілки вчителів-полоністів України імені Габрієлі Запольської. У Науково-навчальній лабораторії українсько-польського перекладу проводяться щомісячні зустрічі з перекладачем у рамках університетського проєкту «Перекладацька кухня», на яких ЗО здобувають практичні навички в галузі полоністики і перекладу. За рекомендацією роботодавців створено бази перекладацьких практик в межах бізнес-структур, державних і громадських установ. Роботодавці можуть висловити свої рекомендації щодо внесення змін до ОПП на спільних зустрічах, розширених засіданнях кафедри полоністики і перекладу, в онлайн-анкетах громадського обговорення або надіслати їх на електронну адресу Sukhareva.Svitlana@vnu.edu.ua.

Опишіть практику збирання та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП

Програма дає можливість випускникам працевлаштуватися в українських, зарубіжних чи міжнародних організаціях, які надають послуги з перекладу чи мають полоністичне спрямування з елементами перекладу та додатковим знанням англійської мови. Асоціація випускників ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/MP6pu3b1>) сприяє контактам з випускниками, підтримує їхній кар'єрний і професійний ріст, організовує зустрічі колишніх ЗО ВНУ імені Лесі Українки. Кафедра полоністики і перекладу підтримує тісні контакти зі своїми випускниками, дає їм поради у подальшій трудовій діяльності, вислуховує рекомендації щодо покращення елементів освітнього процесу. Кілька ЗО продовжує навчання на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти: Діана Кичан, Інна Шумська. Простежити успіхи випускників ЗВО можна за допомогою проєкту «Лесині люди» (<https://cutt.ly/1P6pdTu>). Під час спільних зустрічей вони діляться із теперішніми ЗО своїми здобутками, досвідом, порадами щодо здобуття вищої освіти, перекладацької практики і вивчення іноземних мов – польської та англійської.

Які недоліки в ОП та/або освітній діяльності з реалізації ОП були виявлені у ході здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості за час її реалізації? Яким чином система забезпечення якості ЗВО відреагувала на ці недоліки?

Кафедра полоністики і перекладу тісно співпрацює з навчально-методичним відділом забезпечення якості вищої освіти (<https://vnu.edu.ua/uk/navchalno-metodichniy-viddil-zabezpechennya-yakosti-vischoi-osviti>), враховує його рекомендації під час затвердження проєкту ОПП. Відбуваються регулярні зустрічі працівників відділу з гарантом ОПП, групою забезпечення щодо необхідності внесення змін до програми. На якість освіти вказує електронне опитування «Освіта очима студентів», яке висвітлює незалежну думку ЗО про якість освіти і враховується при моніторингу елементів ОПП. Також декан ФФтаЖ Лілія Лавринович і завідувач кафедри полоністики і перекладу

Світлана Сухарева періодично відвідують лекції та практичні заняття, які проводять викладачі кафедри, а результати моніторингу виносять на обговорення під час методичного семінару. На ФФтаЖ є Скринька довіри, однак передусім превентивні дії з метою уникнення корумпованих ризиків чи порушень академічної доброчесності здійснюються електронним шляхом. Згідно з результатами опитування зроблено висновки, що загалом ЗО позитивно оцінюють якість освітньої діяльності в ЗВО. Результати навчання проходять перевірку під час заліково-екзаменаційних сесій і обговорюються під час засідань кафедри, вченої ради ФФтаЖ, науково-методичної ради факультету й університету. На засіданнях кафедри та методичних семінарах обговорюються причини випадків низької успішності і розробляються відповідні рекомендації з метою подолання проблеми.

Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та пропозиції з останньої акредитації та акредитацій інших ОП були ураховані під час удосконалення цієї ОП?

ОПП Мова та література (польська). Переклад проходить чергову акредитацію. Протягом останніх років колектив кафедри взяв до уваги проблеми навчально-методичного забезпечення ОК, організував роботу лінгафонного кабінету для покращення перекладацьких навичок ЗО, створив Науково-навчальну лабораторію українсько-польського перекладу, в рамках діяльності якої проводяться перекладацькі практики, майстер-класи з перекладу, зустрічі з перекладачами та перекладознавцями. З метою активізації наукової роботи проблемних груп створено кабінет полоністичних студій і Полоністичну майстерню імені Ю. Лободовського, де проходять зустрічі із носіями польської та англійської мов, представниками Генерального консульства РП в Луцьку, керівниками полонійних організацій, українськими та польськими науковцями, перекладачами-практиками. Зокрема, проведено ряд зустрічей з перекладачем творів Ольги Токарчук, лауреатки Нобелівської премії, доцентом кафедри польської філології ЛНУ імені Івана Франка Остапом Сливинським, польським письменником і викладачем Університету імені Яна Длугоша в Ченстохові проф. Адамом Регевичем та ін. Розширення співпраці із стейкхолдерами вплинуло на покращення проведення виробничої (перекладацької) практик. У ВНУ імені Лесі Українки проводиться Тиждень академічної доброчесності з метою розширення знань про поняття академічної доброчесності в середовищі студентської спільноти та НПП ЗВО.

Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти змістовно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП?

Учасники академічної спільноти змістовно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОПП: обговорюють внутрішні нормативні документи з якості вищої освіти, втілюють і популяризують принципи академічної доброчесності, переглядають зміст ОК, оновлюють методи викладання освітніх компонентів. Професор кафедри перекладознавства і когнітивної лінгвістики імені Г. Кочура ЛНУ імені Івана Франка Т. Шмігер став рецензентом чинної ОПП, доцент кафедри полоністики КНУ імені Тараса Шевченка М. Брацка взяла активну участь в обговоренні освітньої програми. У рамках реалізації ОПП академічна спільнота також долучається до рецензування навчальних видань НПП (академік НАН України, проф. Р. Радишевський, проф. Н. Совтис та ін.). Практика проведення розширених засідань кафедри за участі представників академічної спільноти сприяє об'єктивному оцінюванню структурних елементів ОПП. НПП кафедри проходять наукові та методичні стажування в Україні та за кордоном (Ю. Васейко, Н. Цьолик, О. Яручик), проводять Міжнародний науково-методичний семінар «Стан і перспективи методики вивчення польської мови в закладах середньої та вищої освіти». У жовтні 2022 р. із відкритою лекцією перед учасниками семінару ЗО виступив професор кафедри перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Г. Кочура ЛНУ імені Івана Франка Т. Шмігер. Співпраця представників полоністичної наукової спільноти на державному та міжнародному рівнях відкриває можливості для впровадження до ОПП нових освітніх елементів.

Опишіть розподіл відповідальності між різними структурними підрозділами ЗВО у контексті здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти

Реалізація ОПП Мова та література (польська). Переклад для другого (магістерського) рівня можлива завдяки чіткому розподілу функціональних обов'язків структурних підрозділів ЗВО. Навчально-методичний відділ забезпечення якості вищої освіти проводить внутрішній аудит ОПП, організовує Школу гарантів, надає гарантам індивідуальні консультації у справі опрацювання ОПП. Навчальний відділ ЗВО здійснює контроль за організацією освітнього процесу, відповідає за організаційно-методичне забезпечення навчального процесу. Центр інноваційних технологій та комп'ютерного тестування (відділ технічних засобів навчання) організовує впровадження в університеті сучасних інформаційних технологій. Науково-дослідна частина здійснює менеджмент науково-дослідної діяльності працівників і ЗО. Відділ охорони праці відповідальний за збереження безпеки освітнього середовища. Відділ молодіжної політики та соціальної роботи координує роботу органів студентського самоврядування. У межах факультету кафедри, гарант, викладачі, декан, деканат, науково-методичні і вчена ради, студентська рада, зовнішні стейкхолдери і роботодавці здійснюють реалізацію, моніторинг і перегляд ОПП. Наглядова рада, Вчена рада, ректор і проректори університету здійснюють моніторинг, затверджують і вводять у дію нормативні документи ВНУ імені Лесі Українки, відповідають за відкриття і закриття освітніх програм. Усі структурні підрозділи ЗВО відповідають за покращення рівня якості вищої освіти.

9. Прозорість і публічність

Якими документами ЗВО регулюється права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким

чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?

Права й обов'язки усіх учасників освітнього процесу у ВНУ імені Лесі Українки регламентовані такими документами: Статутом Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/EP6a7vg>), Стратегією розвитку Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/VP6saU7>), Програмою реалізації Стратегії розвитку Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/tP6sdqd>), Колективним договором на 2021-2025 роки (<https://cutt.ly/hP6sgrK>), (нормативно-правова база/положення: <https://cutt.ly/5P6skc9>), нормативними документами Волинського національними університетами імені Лесі Українки (навчальний відділ: <https://cutt.ly/8P6sqCU>), Правилами внутрішнього розпорядку Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/TP6seHo>). Усі ці положення розміщені на сайті ЗВО у рубриках «Навчання» та «Загальна інформація» і загальнодоступні. З нормативною документацією ВНУ імені Лесі Українки ЗО ознайомлюють куратор академгрупи, завідувач кафедри полоністики і перекладу, декан ФФтаЖ. Права і обов'язки НПП, з якими можна ознайомитися на сторінці відділу кадрів ВНУ імені Лесі Українки (<https://cutt.ly/3P6sols>), прописані у контракті, який вони укладають із ЗВО під час прийому на роботу. Також з 2017 року в Офіс 365 запроваджено систему університетської електронної документації, а з 2020 року – електронний розклад навчання (<http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi>).

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про оприлюднення на офіційному веб-сайті ЗВО відповідного проекту з метою отримання зауважень та пропозиції заінтересованих сторін (стейкхолдерів). Адреса веб-сторінки

Оприлюднення і громадське обговорення проекту ОПП Мова та література (польська). Переклад проведено на офіційній сторінці ВНУ імені Лесі Українки за посиланням <https://vnu.edu.ua/uk/gromadske-obgovorennya>.

Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі в мережі Інтернет інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти)

ОПП Мова та література (польська). Переклад для другого (магістерського) рівня оприлюднена на офіційному сайті ЗВО <https://vnu.edu.ua/uk/all-educations/mova-ta-literatura-polska-pereklad-plan-zatv2023r>

11. Перспективи подальшого розвитку ОП

Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?

Сильними сторонами ОПП Мова та література (польська). Переклад є: спрямованість ОПП на формування професіоналів-філологів (перекладачів, знавців польської й англійської мов) у транскордонному просторі українсько-польського пограниччя, що створює для них унікальні можливості у працевлаштуванні і конкурентоздатності на ринку праці; практична орієнтованість освітньої програми; наявність і реалізація програми Подвійний диплом; можливість для ЗО навчання з елементами дуальної освіти; можливість створення ІОТ ЗО шляхом широкого вибору ОК із загальноуніверситетського Каталогу ОП та вибіркових освітніх компонентів; налагоджена співпраця із ЗВО Республіки Польща; можливість ЗО продовжити навчання на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти на ОНП Мова, література і фольклор пограниччя; успішна реалізація міжнародних проєктів тощо. Мінусом є мала забезпеченість регіону синхронним устаткуванням, що створює перешкоди під час практикування синхронного перекладу на виробництві.

Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?

У найближчій перспективі в межах реалізації ОПП кафедра полоністики і перекладу планує знайти більше партнерів для впровадження міжнародної програми Подвійний диплом, завдяки чому зацікавленість ОП зростатиме і розширяться можливості зовнішньої мобільності ЗО. Такі пропозиції уже надійшли з кількох польських ЗВО: університетів у Познані, Гданську і Слупську. Група забезпечення ОПП наразі винесла ці пропозиції і ОПП партнерів на обговорення академічної спільноти.

Запевнення

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.

Інформація про КЕП

ПІБ: Цьось Анатолій Васильович

Дата: 04.10.2023 р.

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Назва освітнього компонента	Вид компонента	Силабус або інші навчально-методичні матеріали		Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного та/або інформаційного забезпечення, наведіть відомості щодо нього*
		Назва файла	Хеш файла	
ОК 1. Сучасні методики навчання у ЗВО	навчальна дисципліна	<i>Сучасні методики навчання у ЗВО 2023.pdf</i>	ibkRSmS9qE2N2yW oGCpIX+ng+/pdpPw UBwooGmCQH7g=	Мультимедійна лекційна аудиторія, проектор мультимедійний ViewSonic PS50IX + мультимедійна дошка Whiteboard GT75, ноутбук HP (Intel Celeron Dual Core 3,6 GHz, 15", 4Gb ОЗП, 1Тб ЖД), мультимедійні колонки Real-L 2.0, фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/ , інституційний репозитарій https://evnuir.vnu.edu.ua/ (обладнання введене в експлуатацію 2017 р., ремонту не потребувало)
ОК 2. Наукова комунікація іноземною мовою	навчальна дисципліна	<i>Наукова комунікація 2023.pdf</i>	mjNeGZrHYUnXfYfS 7ErsyK914Rqvg96Gk Kfjko61BmU=	Мультимедійна лекційна аудиторія, проектор мультимедійний ViewSonic PS50IX + мультимедійна дошка Whiteboard GT75, ноутбук HP (Intel Celeron Dual Core 3,6 GHz, 15", 4Gb ОЗП, 1Тб ЖД), мультимедійні колонки Real-L 2.0, фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/ , інституційний репозитарій https://evnuir.vnu.edu.ua/ спеціальностей, книжкові фонди кафедри іноземних мов гуманітарних спеціальностей (обладнання аудиторії введене в експлуатацію 2017 р., ремонту не потребувало)
ОК 3. Управління проектами у сфері креативних індустрій	навчальна дисципліна	<i>Управління проектами в сфері креативних індустрій_2023.pdf</i>	94e7VdaoBsmY4Hel +1iy+7sogphgKvCT+ Bmhb2BA3QM=	Екран ELITE SCREENS 170.2 x 127см, проектор мультимедійний Epson EB-X11, ноутбук HP (Intel Celeron Dual Core 3,6 GHz, 15", 4Gb ОЗП, 1Тб ЖД), мультимедійні колонки 2.0 Genius, фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/ , інституційний репозитарій https://evnuir.vnu.edu.ua/ , книжкові фонди кафедри історії та культури української мови (обладнання введене в експлуатацію 2018 р., ремонту не потребувало).
ОК 4. Теорія літератури	навчальна дисципліна	<i>Теорія літератури 2023.pdf</i>	ob1vQrtN//HHJrpQl 94h1BYzEUW/oK2o WxWuRACUENO=	Мультимедійна лекційна аудиторія, проектор мультимедійний ViewSonic PS50IX + мультимедійна дошка Whiteboard GT75, ноутбук HP (Intel Celeron Dual Core 3,6 GHz, 15", 4Gb ОЗП, 1Тб ЖД), мультимедійні колонки Real-L 2.0, фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/ , інституційний репозитарій https://evnuir.vnu.edu.ua/ (обладнання введене в експлуатацію 2017 р., ремонту не потребує).

ОК 5. Сучасний літературний процес	навчальна дисципліна	<i>Сучасний літературний процес 2023.pdf</i>	oHrwA+zVIaefaCvcK6txduuddhYe9Fs/ZURHJNtqzAc=	Екран ELITE SCREENS 170.2 x 127см, проектор мультимедійний Epson EB-X11, ноутбук HP (Intel Celeron Dual Core 3,6 GHz, 15", 4Gb ОЗП, 1Tb ЖД), мультимедійні колонки 2.0 Genius, фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/ , інституційний репозитарій https://evuir.vnu.edu.ua/ , книжкові фонди кафедри української літератури, кафедри теорії літератури і зарубіжної літератури, Науково-навчальної лабораторії українсько-польського літературного пограниччя (обладнання введене в експлуатацію 2018 р., ремонту не потребує).
ОК 6. Загальне мовознавство	навчальна дисципліна	<i>Загальне мовознавство_2023.pdf</i>	xVrYk+Yux+utVuz8o0CJp/BTXa/y6fwpxEbgznZJIYk=	Проектор BENQ, Digital projector MS 527; Ноутбук Acer Aspire, V5-131 Series, Multi-function portable Bluetooth speaker HV-SK570BT; 2 комп'ютери на базі процесора Intel Pentium 4 HT 3,0 GHz, 2 Gb ОЗП, 160 Gb ЖД, монітор LCD LG 17", акустична система Microlab 3.1, міні відеокамера Panasonic HD Handy Cam, принтер HP Laser Jet 1300 (обладнання введене в експлуатацію 2018 р., ремонту не потребує).
ОК 7. Польська мова	навчальна дисципліна	<i>Польська мова магістри 2023.pdf</i>	1ko9Q/t4fN5XqqvXBPh5Na6cl36fOdeN6yoxNsRb/iE=	Комп'ютер AMD Athlon II x2 250, 2 Gb ОЗП, 500 Gb ЖД, монітор LCD Dell 20", клавіатура Genius, мишка Logitech Wireless, акустична система 2.0 Genius SP-HF360A, веб-камера Logitech HD, проектор мультимедійний Epson EB-X11, мультимедійна дошка InTech IWB Double Touch, 2 ноутбуки (HP Pavilion і Dell Inspiron) на базі процесорів Intel Pentium Dual Core, 15", 2 Gb RAM, 250 Gb HDD, мультифункційний пристрій 3-в-1 Canon i-Sensys MF244dw with Wi-Fi, книжкові фонди Науково-навчальної лабораторії українсько-польського перекладу, Інституту Польщі, Полоністичної майстерні імені Юзефа Лободовського (обладнання введене в експлуатацію 2018 р., ремонту не потребує).
ОК 8. Англійська мова	навчальна дисципліна	<i>Англійська мова магістри 2023.pdf</i>	gXPrfPQySVPX1JG2UHPW3QlSgX8ndec6dNaT9tR0r8Q=	Комп'ютер AMD Athlon II x2 250, 2 Gb ОЗП, 500 Gb ЖД, монітор LCD Dell 20", клавіатура Genius, мишка Logitech Wireless, акустична система 2.0 Genius SP-HF360A, веб-камера Logitech HD, проектор мультимедійний Epson EB-X11, мультимедійна дошка InTech IWB Double Touch, 2 ноутбуки (HP Pavilion і Dell Inspiron) на базі процесорів Intel Pentium Dual Core, 15", 2 Gb RAM, 250 Gb HDD, мультифункційний пристрій 3-в-1 Canon i-Sensys MF244dw with Wi-Fi (обладнання введене в експлуатацію 2018 р., ремонту не потребує).
ОК 9. Методики навчання іноземної мови в закладах вищої	навчальна дисципліна	<i>Методики навчання ІМ в ЗВО 2023.pdf</i>	kjJBVPIxhbi4R2oBDniAGircAFeHI1b+JjTocg9acVE=	Проектор BENQ, Digital projector MS 527; Ноутбук Acer Aspire, V5-131 Series, Multi-function portable

освіти				<p>Bluetooth speaker HV-SK570BT; 2 комп'ютери на базі процесора Intel Pentium 4 HT 3,0 GHz, 2 Гб ОЗП, 160 Gb ЖД, монітор LCD LG 17", акустична система Microlab 3.1, міні відеокамера Panasonic HD Handy Cam, принтер HP Laser Jet 1300, фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/, інституційний репозитарій https://evnir.vnu.edu.ua/, книжкові фонди кафедри полоністики і перекладу, кафедри іноземних мов гуманітарних спеціальностей (обладнання введено в експлуатацію 2018 р., ремонту не потребувало).</p>
ОК 10. Техніка перекладу	навчальна дисципліна	Техніка перекладу 2023.pdf	/CNyR5wW4IvK2ruQSPJwID88UNXIF/x1UxzuACs3exY=	<p>5 комп'ютерів Dell Optiplex 755, 5 комп'ютерів Dell Optiplex 780, монітори LCD Dell 17" (10 шт.), мультимедійний монітор Nec AccuSync LCD 73 VM, навушники з мікрофонами Cosonic CD-750 (7 шт.), навушники з мікрофонами Havis H139D (3 шт.), клавіатури Dell, мишки Logitech, веб-камера Logitech HD, мультимедійні колонки Real-L 2.0, проектор мультимедійний Acer X1211K, проекційний екран School Line by Avers Screens, мультифункційний пристрій 3-в-1 Canon IR 1510; Комп'ютер AMD Athlon II x2 250, 2 Гб ОЗП, 500 Gb ЖД, монітор LCD Dell 20", клавіатура Genius, мишка Logitech Wireless, акустична система 2.0 Genius SP-HF360A, веб-камера Logitech HD, проектор мультимедійний Epson EB-X11, мультимедійна дошка InTech IWB Double Touch, 2 ноутбуки (HP Pavilion і Dell Inspiron) на базі процесорів Intel Pentium Dual Core, 15", 2 Gb RAM, 250 Gb HDD, мультифункційний пристрій 3-в-1 Canon i-Sensys MF244dw with Wi-Fi; фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/, інституційний репозитарій https://evnir.vnu.edu.ua/; книжкові фонди Науково-навчальної лабораторії українсько-польського перекладу, Інституту Польщі, Полоністичної майстерні імені Юзефа Лободовського (обладнання введено в експлуатацію 2020 р., ремонту не потребувало).</p>
ОК 11. Перекладацька практика	практика	Перекладацька практика 2023.pdf	cwtmN1nMGA+my/+oKijN2vxIBjB3oew9t/9E5DGWzQk=	<p>5 комп'ютерів Dell Optiplex 755, 5 комп'ютерів Dell Optiplex 780, монітори LCD Dell 17" (10 шт.), мультимедійний монітор Nec AccuSync LCD 73 VM, навушники з мікрофонами Cosonic CD-750 (7 шт.), навушники з мікрофонами Havis H139D (3 шт.), клавіатури Dell, мишки Logitech, веб-камера Logitech HD, мультимедійні колонки Real-L 2.0, проектор мультимедійний Acer X1211K, проекційний екран School Line by Avers Screens, мультифункційний пристрій 3-в-1 Canon IR 1510; Комп'ютер AMD Athlon II x2 250, 2 Гб ОЗП, 500 Gb ЖД, монітор LCD Dell 20", клавіатура Genius,</p>

				мишка Logitech Wireless, акустична система 2.0 Genius SP-HF360A, веб-камера Logitech HD, проектор мультимедійний Epson EB-X11, мультимедійна дошка InTech IWB Double Touch, 2 ноутбуки (HP Pavilion і Dell Inspiron) на базі процесорів Intel Pentium Dual Core, 15", 2 Gb RAM, 250 Gb HDD, мультифункційний пристрій 3-в-1 Canon i-Sensys MF244dw with Wi-Fi; фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/ , інституційний репозитарій https://evnuir.vnu.edu.ua/ ; книжкові фонди Науково-навчальної лабораторії українсько-польського перекладу, Інституту Польщі, Полоністичної майстерні імені Юзефа Лободовського (обладнання введене в експлуатацію 2020 р., ремонту не потребувало).
ОК 12. Педагогічна практика у ЗВО	практика	<i>Педагогічна практика в ЗВО 2023.pdf</i>	wwtEbdpnBBVX1tP/LBDOxtEXBSwrahOuxVcoyX2bEw=	Екран ELITE SCREENS 170.2 x 127см, проектор мультимедійний Epson EB-X11, ноутбук HP (Intel Celeron Dual Core 3,6 GHz, 15", 4Gb ОЗП, 1Тб ЖД), мультимедійні колонки 2.0 Genius, фонди бібліотеки ВНУ ім. Лесі Українки http://library.vnu.edu.ua/ , інституційний репозитарій https://evnuir.vnu.edu.ua/ , книжкові фонди кафедри полоністики і перекладу, кафедри іноземних мов гуманітарних спеціальностей, кафедри загальної педагогіки та дошкільної освіти (обладнання введене в експлуатацію 2018 р., ремонту не потребувало).
ОК 13. Кваліфікаційна робота	підсумкова атестація	<i>Кваліфікаційна робота 2023.pdf</i>	KXyJnoUTMEnpBZdbtpP8WFKky4WodTgecMkiW5rP6w=	Комп'ютер AMD Athlon II x2 250, 2 Гб ОЗП, 500 Gb ЖД, монітор LCD Dell 20", клавіатура Genius, мишка Logitech Wireless, акустична система 2.0 Genius SP-HF360A, веб-камера Logitech HD, проектор мультимедійний Epson EB-X11, мультимедійна дошка InTech IWB Double Touch, 2 ноутбуки (HP Pavilion і Dell Inspiron) на базі процесорів Intel Pentium Dual Core, 15", 2 Gb RAM, 250 Gb HDD, мультифункційний пристрій 3-в-1 Canon i-Sensys MF244dw with Wi-Fi (обладнання введене в експлуатацію 2018 р., ремонту не потребувало).

* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

ІД викладача	ПІБ	Посада	Структурний підрозділ	Кваліфікація викладача	Стаж	Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП	Обґрунтування
44190	Смалько	Доцент,	Іноземної	Диплом	45	ОК 8.	Диплом Я №916887,

	Людмила Євгеніївна	Основне місце роботи	філології	спеціаліста, Луцький державний педагогічний інститут імені Лесі Українки, рік закінчення: 1975, спеціальність: Англійська мова, Диплом кандидата наук ДК 011281, виданий 04.07.2001, Атестат доцента ДЦ 020419, виданий 30.10.2008	Англійська мова	1975, Луцький державний педагогічний інститут ім. Лесі Українки, спеціальність: англійська мова, кваліфікація: вчитель англійської мови. Виконуються пункти 1, 3, 4, 12, 19 пункту 38 Ліцензійних умов. Публікації за ОК: 1. Gusak L., Smalko L. Linguo didactic framework of associative teaching a foreign language. Науковий часопис національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова. Серія 5. Педагогічні науки: реалії та перспективи. Вип. 88. 2022. С. 70–74. 2. Гусак Л., Смалько Л. Формування іншомовної комунікативної компетенції майбутніх вчителів. Науковий часопис національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова. Серія 5. Педагогічні науки перспективи. Вип. 91. 2023. С. 72–81. 3. Смалько Л. Є. Методика CLIL у вивченні іноземної мови у вищій школі як шлях до модернізації іншомовної підготовки майбутніх фахівців. Всеукраїнський науково-практичний семінар «Пріоритетні напрями сучасної лінгводидактики». м. Луцьк, 25-26 березня 2021. С. 87–90. 4. Formanova, S., Gusak, L., Vorobiova, T., Savchuk, R., Dorofieieva, O., & Smalko, L. Status in Social Networks as a Speech Genre. Postmodern Openings. 2021. № 12(1), P. 128–140. Стажування та підвищення кваліфікації: 1. ДВНЗ «Переяслав-Хмельницький» державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди, кафедра іноземної філології, перекладу та методики навчання, Підвищення кваліфікації 180 год./6 ECTS кредитів,
--	--------------------	----------------------	-----------	--	-----------------	---

						<p>15.02.2021 – 29.03.2021, Довідка № 452, 22.03.2021.</p> <p>2. Куявський університет м. Влоцлавек, Польща: 26–27 лютого, 2021, Підвищення кваліфікації в рамках Міжнародної науково-практичної конференції “Pedagogy and psychology in the modern world: the art of teaching and learning” (15 годин / 0,5 ECTS кредиту), 26–27 лютого, 2021, Сертифікат PC-2627127-KSW, 27.02.2021.</p> <p>3. Підвищення кваліфікації в рамках 20-ої рамки Міжнародної науково-практичної конференції “Priorities in the development of science and education” (м. Будапешт, Угорщина), 24 години / 0,8 кредиту, 13–16 квітня, 2021, Certificate 16.04.2021.</p> <p>4. Підвищення кваліфікації у рамках науково – практичного семінару «Пріоритетні напрями сучасної лінгводидактики» (до 90-ї річниці з дня народження Лариси Павлівни Рожило) (загальний обсяг – 12 год. / 0,4 кредиту), Волинський національний університет імені Лесі Українки, Факультет філології та журналістики, 25–26 березня 2021 р., сертифікат №108/21 – н.п. від 26.03.2021 (наказ ректора № 10 від 01. 04.2021 р.).</p>	
129197	Павліха Наталія Володимирівна	Професор, Основне місце роботи	Міжнародних відносин	<p>Диплом спеціаліста, Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 2018, спеціальність: Географія і біологія, Диплом спеціаліста, Луцький державний педагогічний інститут ім. Л. Українки, рік закінчення: 1992, спеціальність:</p>	24	<p>ОК 3. Управління проєктами у сфері креативних індустрій</p>	<p>Диплом УВ № 854058, 1992 р., Луцький державний педагогічний інститут імені Лесі Українки, спеціальність: географія і біологія, кваліфікація: вчитель географії і біології середньої школи; Диплом М20 №083202, 2020 р., Вищий навчальний заклад «Міжрегіональна Академія управління персоналом», Економіка (спеціалізація «Міжнародна економіка та управління персоналом»),</p>

, Диплом магістра, Приватне акціонерне товариство "Вищий навчальний заклад "Міжрегіональна Академія управління персоналом", рік закінчення: 2020, спеціальність: 051 Економіка, Диплом магістра, Волинський національний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 2021, спеціальність: 292 Міжнародні економічні відносини, Диплом доктора наук ДД 006398, виданий 13.02.2008, Диплом кандидата наук КН 011991, виданий 24.10.1996, Атестат доцента АЕ 000861, виданий 22.10.1998, Атестат професора 12ІП 006034, виданий 18.02.2010

магістр; Диплом М21 №118571, 2021 р., Волинський національний університет імені Лесі Українки, спеціальність: 292 «Міжнародні економічні відносини», кваліфікація: Економіст-міжнародник, перекладач англійської мови, магістр. Виконуються пункти 1, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 19 пункту 38 Ліцензійних умов. Публікації за ОК: 1. Polinkevych O., Pavlikha N., Voichuk M. Quality management of the education in higher education institutions of Ukraine on the principles of business socially responsibility. National Interest. 2022. 2(7). С. 30–40. 2. Управління проектами сталого розвитку [Текст]: монографія / Наталія Володимирівна Павліха. Луцьк : Вежа-Друк, 2022. 254 с. 3. Долянук Ю. О., Павліха Н. В., Цимбалюк І. О. Ринок освітніх послуг в умовах європейської інтеграції: ретроспективний аналіз і напрями розвитку [Текст]: монографія. Луцьк : Вежа-Друк, 2022. 232с. ISBN 978-966-940-438-1 (13,48 д.а., особисто автора 2,49 д.а.). 4. Сталий розвиток туризму та рекреації: сучасні виклики й перспективи для України [Текст] : монографія / Наталія Володимирівна Павліха, Ірина Олександрівна Цимбалюк, Анастасія Юріївна Савчук. Луцьк: Вежа-Друк, 2022. 1 електрон. опт. диск (CD-ROM). Об'єм даних 2,84 Мб. Стажування, проекти та підвищення кваліфікації: 1. Вищий навчальний заклад «Університет економіки та права «Крок». Навчально-науковий інститут менеджменту та освіти дорослих: підвищення кваліфікації, 60

						<p>академ. год (2 кредити ЄКТС), 07.06-14.06 2022 р., Сертифікат № КР04635922/000476-22.</p> <p>2. Національний університет водного господарства та природокористування, м. Рівне: Підвищення кваліфікації (стажування) у галузі знань 07 «Управління та адміністрування», спеціальності 073 «Менеджмент» за ОПП «Управління проектами», 300 год. / 10 кредитів ЄСТS, 1.08.2022-01.02.2023 р., Сертифікат № 05/01/2023 від 05.02.2023 р.</p> <p>3. Керівник проєкту «Розвиток інклюзивного ринку праці в умовах релокації та міграції: зайнятість, освіта, доходи населення» МОН, (номер державної реєстрації 0123U101558), 2023–2025.</p> <p>4. Науковий міжнародний грант «Інтеграція і життя українців в Латвії» у Стокгольмській школі економіки в Ризі (№ 40003162751), 1.03.2023 р. – 30.06.2023 р.</p>	
3491	Полежаєва Тетяна Вікторівна	Доцент, Основне місце роботи	Філології та журналістики	<p>Диплом спеціаліста, Волинський державний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 1994, спеціальність: Російська мова і література та англійська мова, Диплом магістра, Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 2019, спеціальність: 035 Філологія, Диплом кандидата наук ДК 010060, виданий 11.04.2001, Аттестат доцента 12/ДЦ 023922, виданий 09.11.2010</p>	22	ОК 4. Теорія літератури	<p>Диплом ЛП 000531, 1994 р., Волинський державний університет імені Лесі Українки, спеціальність: російська мова і література та англійська мова, кваліфікація: вчитель російської мови і літератури та англійської мови; Диплом М19 №029778, 2019, Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки, спеціальність: Філологія. Мова та література (польська). Переклад, кваліфікація: Магістр філології, науковий співробітник, фахівець зі слов'янських мов та літератур, викладач польської та англійської мов, перекладач. Виконуються пункти 3, 4, 12, 14, 20 пункту 38 Ліцензійних умов. Публікації за ОК: 1. Полежаєва Т.В.</p>

Зміст і форма твору в літературознавстві та літературі: цілісно-системний рівень / методичні рекомендації. Київ-Луцьк: ЛЦСД, 2019. 44 с.

2. Силабус нормативної навчальної дисципліни «Теорія літератури» / Для студентів факультету філології та журналістики, підготовки магістра / Укл. Т. В. Полежаєва. Луцьк, 2020. 12 с.

3. Полежаєва Т.В. Літературознавство та інші науки: будова, розвиток, методологія об'єктів / методичні рекомендації. Ч. 2. Луцьк: ЛЦСД, 2019. 68 с.

4. Полежаєва Т.В. Зміст і форма літературного твору. Тематичний словник-довідник з літературознавства. Луцьк, 2023. 72 с.

5. Полежаєва Т.В. Методика цілісно-системного аналізу літературного твору. Теорія і практика. Частина перша. Київ-Луцьк: ЛЦСД, 2019. 72 с.

Стажування та підвищення кваліфікації:

1. Міжнародний курс підвищення кваліфікації «Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти», Інститут педагогіки Національної академії педагогічних наук України Полоністичний Бюлетень Польської академії наук Волинський національний університет імені Лесі Українки Інститут Польщі, Київ-Луцьк-Варшава, 4-8 жовтня 2021 року, 30 годин (1 кредит ECTS), Реєстраційний номер сертифікату 770-н/с 4-8 жовтня 2021.

2. Підвищення кваліфікації на платформі масових відкритих онлайн-курсів Prometheus Тема: «Академічна доброчесність: онлайн-курс для викладачів», Prometheus

						<p>платформа онлайн-освіти в Україні КВЕД 85.59, 01-09 липня 2022 року. 60 годин (2 кредити ЄКТС), Ідентифікаційний номер сертифікату № 6719c6e3a5834318b72d916142a7d47c КВЕД 85.59 09 липня 2022.</p> <p>3. Підвищення кваліфікації через освітню платформу «Є-мова»: онлайн-платформа. Тема: «Мовний менеджмент в освіті та комунікативні стратегії», 14-20 Травня 2022, 54 год (1,75 кредиту ЄКТС), Ідентифікаційний номер сертифікату № 591ee92d30624af68c67c86fbd34586e КВЕД 85.59, 20 травня 2022.</p> <p>4. ГО «Фонд підтримки інформаційного забезпечення студентів»: підвищення кваліфікації з польської мови, 27-28 вересня 2022, 15 год (0,05 кредиту ЄКТС), Ідентифікаційний номер сертифікату № 6634657429596 КВЕД 85.59, 28.09.2022.</p> <p>5. Всеукраїнський науково-практичний семінар «Пріоритетні напрямки сучасної лінгводидактики» (до 90-ї річниці з дня народження Лариси Павлівни Рожило): підвищення кваліфікації, Волинський національний університет імені Лесі Українки, Факультет філології та журналістики, 25-26 березня 2021 року. Луцьк. 2021. 12 год Сертифікат 95/21 – н.п., Наказ № 10 від 01 квітня 2021 р.</p>	
35472	Лавринович Лілія Богданівна	Декан, Основне місце роботи	Філології та журналістики	Диплом спеціаліста, Волинський державний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 1996, спеціальність: Російська мова і література та українська мова і література, Диплом магістра, Волинський національний	25	ОК 5. Сучасний літературний процес	спеціальність: Російська мова і література та українська мова і література, кваліфікація: вчитель російської мови і літератури та української мови і літератури; Диплом М21N1185540, 2021, спеціальність: 035 Філологія. ОПП «Мова та література (польська). Переклад», кваліфікація – Викладач польської та англійської мов

університет
імені Лесі
Українки, рік
закінчення:
2021,
спеціальність:
035 Філологія,
Диплом
кандидата наук
ДК 017514,
виданий
12.02.2003,
Атестат
доцента 12ДЦ
021287,
виданий
23.12.2008

закладу вищої освіти.
Перекладач, магістр.
Виконуються пункти
1, 12, 14, 15, 20
пункту 38 Ліцензійних
умов.
Публікації за ОК:
1. Лавринович Л.
Вікові координати
життєвого світу
особистості в
поетичній філософії
Збігнева Герберта.
Волинь філологічна:
текст і контекст. 2019.
Вип. 27. С. 92–107.
2. Лавринович Л. Б.
«Кулемети й вишні»
Вітольда
Шабловського:
репортаж як пам'ять і
пошук. Вісник
Житомирського
державного
університету імені
Івана Франка.
Філологічні науки.
2022. Вип. 3 (98). С.
46–56.
3. Лавринович Л.
Сучасна польська
література у ЗВО (із
практики
викладання). Стан і
перспективи
методики вивчення
польської мови у
зкладах середньої та
вищої освіти: зб. тез
доповідей ; Київ–
Луцьк–Варшава, 4–8
жовт. 2021 р. Луцьк :
Вежа-Друк, 2021. С.
75–78.
4. Лавринович Л.
Стилістика “Notatnika
Reportera” Вітольда
Шабловського. Стан і
перспективи
методики вивчення
польської мови у
зкладах середньої та
вищої освіти: зб. Тез
доповідей ; Київ–
Луцьк–Варшава, 3–7
жовт. 2022 р. Луцьк :
Вежа-Друк, 2022. С.
52–55.
5. Лавринович Л.
Поетика збірки
Бронки Новіцької
«Нагодувати камінь».
Слов'янські
літератури у світлі
XXI століття: зб.
матеріалів Всеукр.
наук.-практ. конф. з
міжнар. участю (16–
17 жовтн. 2020 р.).
Луцьк: Вежа-Друк,
2020. С.42–43.
Стажування та
підвищення
кваліфікації:
1. Підвищення
кваліфікації в межах
Міжнародного
наукового симпозиуму
Леся Українка:
особистість, нація,
світ», Волинський

						<p>національний університет імені Лесі Українки, 11–13 червня 2021 року (36 год./1,2 кред. ЄКТС), Сертифікат серія Н/к № 266/21 від 27.05.2021 року.</p> <p>2. Міжнародна науково-практична конференція «Волинь, Підляшшя та “інші” простори. Провінція та центр у українській та польській культурі. Міждисциплінарні підходи»: міжнародні курси підвищення кваліфікації, Кафедра філологічних досліджень «Схід-Захід» філологічного факультету Університету в Білостоці (РП), Факультет філології та журналістики Волинського національного університету імені Лесі Українки, 20.05.2022 р., 8 год, сертифікат № 03/23.</p> <p>3. Підвищення кваліфікації під час Літньої філологічної школи «Українська та зарубіжна літератури на зламі ХІХ–ХХ століть», Волинський національний університет ім. Лесі Українки, 06–18.06.2023 р., 06–18.06.2023.</p>	
114930	Мірченко Микола Васильович	Професор (0,5 ст.), Основне місце роботи	Філології та журналістики	<p>Диплом спеціаліста, Луцький державний педагогічний інститут імені Лесі Українки, рік закінчення: 1972, спеціальність: українська мова і література, Диплом доктора наук ДД 002920, виданий 21.05.2003, Диплом кандидата наук ФЛ 004743, виданий 13.01.1982, Атестат доцента ДЦ 096910, виданий 28.01.1987, Атестат професора ПР 002693, виданий 19.02.2004</p>	47	ОК 6. Загальне мовознавство	<p>Диплом ІІІ № 310350, 1972, Луцький педагогічний інститут ім. Лесі Українки, спеціальність: українська мова та література, кваліфікація: вчитель української мови та літератури. Виконуються пункти 3, 7, 12, 19 пункту 38 Ліцензійних умов. Публікації за ОК: 1. Мірченко М. В. Багатовекторність наукових пошуків кафедри української мови. Лінгвістична історіографія кафедри української мови: до 50-ліття від часу заснування : колективна монографія / упоряд. Т. Є. Масицька, Н. М. Костусяк, О. Г. Межов, І. А. Мельник. Луцьк : Вежа-Друк, 2020. С. 187–197 (0,74 авт. арк.). 2. Мірченко М. В. Володимир Феофанович</p>

Покальчук.
Лінгвістична історіографія кафедри української мови: до 50-ліття від часу заснування : колективна монографія / упоряд. Т. Є. Масицька, Н. М. Костусяк, О. Г. Межов, І. А. Мельник. Луцьк : Вежа-Друк, 2020. С. 7–17 (0,76 авт. арк.).

3. Мірченко М. В. Мовні горизонти (лінгвосинергетика) ідіостилю М. Вінграновського. Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія». Острог : Вид-во НаУОА, 2022. Вип. 13 (81). С. 302–305. URL : DOI: 10.25264/2519-2558-2022-13(81)-302-305 (0,5 авт. арк.).

Стажування і підвищення кваліфікації:

1. Підвищення кваліфікації в межах IV Міжнародного науково-практичного семінару «Новітні методи навчання української мови в сучасній вищій та середній школі» (2 кредити), Волинський національний університет ім. Лесі Українки, кафедра української мови, 01.10.2020–22.10.2020 р., сертифікат, 22.10.2020.
2. Підвищення кваліфікації під час Всеукраїнського науково-практичного семінару «Пріоритетні напрями сучасної лінгводидактики», 8 годин, Волинський національний університет ім. Лесі Українки, кафедра української мови, 5.03.2021–26.03.2021 р., сертифікат 83/21 – н. п. від 26.03.2021.
3. Підвищення кваліфікації на науково-методичному семінарі «Лінгвостилістика XXI століття: стан і перспективи» (обсягом 1,5 кредиту ЄКТС), Волинський національний університет ім. Лесі Українки, кафедра

							історії та культури української мови, 7 червня 2021 року – 26 червня 2021 року, сертифікат н / с №424/21, 29.06.2021.
86437	Васейко Юлія Святославівна	Доцент, Основне місце роботи	Філології та журналістики	<p>Диплом спеціаліста, Волинський державний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 1997, спеціальність: Українська мова та література і польська мова,</p> <p>Диплом магістра, Волинський національний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 2021, спеціальність: 035 Філологія,</p> <p>Диплом кандидата наук ДК 026765, виданий 15.12.2004, Атестат доцента 12ДЦ 017960, виданий 24.10.2007</p>	21	ОК 7. Польська мова	<p>Диплом ЛА ВС 000022, 1997, Волинський державний університет імені Лесі Українки, спеціальність: Українська мова і література та польська мова, кваліфікація: Вчитель української мови і літератури та польської мови; Диплом М21 118544, 2021, Волинський національний університет імені Лесі Українки, спеціальність: 035 Філологія, кваліфікація: Викладач польської та англійської мов закладу вищої освіти. Перекладач. Виконуються пункти 1, 3, 4, 10, 11, 12, 14, 19, 20 пункту 38 Ліцензійних умов. Публікації за ОК:</p> <p>1. Васейко Ю., Цьолик Н. Інформаційно-комунікаційні технології як сучасне знаряддя вивчення польської мови. Актуальні питання гуманітарних наук. Дрогобич, 2020. Т. 4. Вип. 31. С. 216-220.</p> <p>2. Levchuk P., Belyavska O., Vaseiko Y. THE COMMUNICATIVE VALUE OF THE POLISH LANGUAGE AMONG STUDENTS IN NORTHWESTERN UKRAINE. Cognitive Studies Études cognitives. Warsaw, 2022. № 22. (Scopus)</p> <p>3. Васейко Ю., Масицька Т. Особливості функціонування іменного складеного присудка в законодавчому різновиді офіційно-ділового стилю (на матеріалі Конституції Республіки Польща). Лінгвостилістичні студії. 2021. Вип. 14. С. 15-25.</p> <p>4. Васейко Ю, Зінчук Р., Приймачок О. Лексико-семантичне наповнення концепту «музика» в сучасних польських інтернет-виданнях. Волинь філологічна: текст і</p>

контекст: зб. наук. пр.
/ упоряд. Т. П. Левчук.
Луцьк: Волинський
нац. ун-т ім. Лесі
Українки. 2021. Вип.
31. С.219-227.
Стажування, проекти,
підвищення
кваліфікації:
1. Куратор
міжнародного проекту
«Навчання за
програмою
подвійного диплому»,
що реалізується у
співпраці з
Гуманітарно-
природничим
університетом ім. Яна
Длугоша (Ченстохова,
Польща).
2. Підвищення
компетентності
науково-педагогічних
працівників у сфері
дистанційного
навчання «Створення
електронних курсів
навчальних дисциплін
у системі управління
навчання Moodle за
спеціальностями»,
Відділ техніч ВНУ
імені Лесі Українки,
30 годин, червень –
липень 2022 р.,
Сертифікат № 3 від
04.07.2022 WW 20 к /
п.
3. Міжнародне
стажування в
Поморському
університеті
(Слупськ, РП)
(міжнародна
мобільність),
Поморський
університет у
Слупську (РП), 05.06-
07.06 2023,
сертифікат виданий
Поморським
університетом у
Слупську 07.06.2023.
4. Гданський
університет:
міжнародне
стажування, 11.06.-
18.06.2023, сертифікат
виданий Гданським
університетом,
Академічним центром
польської мови та
польської культури
18.06.2023.
5. Підвищення
кваліфікації за темою
«Розвиток наскрізних
умінь та ключових
компетентностей
мовно-літературної
галузі», ІПП «Курси
та тренінги
підвищення
кваліфікації», 16.08-
17.08.2022 (15 годин),
сертифікат
№4347424492598 від
17.08.2022.
6. 6. Участь у
міжнародному проекті

							«Gramatyka z kulturą – webinaria i zadania», що реалізується у співпраці з Університетом імені Марії Кюрі-Склодовської (Люблін, Польща) (NAWA). Номер Nr ВJP/PJP/2022/1/0001 7/DEC/1 (в процесі реалізації).
51008	Томашевська Ірина Петрівна	Професор, Основне місце роботи	Педагогічної освіти та соціальної роботи	Диплом спеціаліста, Луцький державний педагогічний інститут імені Лесі Українки, рік закінчення: 1980, спеціальність: Російська мова і література, Диплом кандидата наук КД 056888, виданий 16.01.1992, Атестація доцента ДЦ АР005203, виданий 25.04.1997, Атестація професора 12ПР 008747, виданий 04.07.2013	37	ОК 1. Сучасні методики навчання у ЗВО	Диплом спеціаліста Г-П №194856, 1980 р., Спеціальність: Російська мова і література, Кваліфікація: Вчитель російської мови та літератури середньої школи. Виконуються пункти 1,6,10,14,15,19 пункту 38 Ліцензійних умов. Публікації за ОК: 1. Tomashevs'ka I. Transformation of the information and educational environment of the institution of higher education . European and global vectors for education development in Ukraine. Riga: BALTIJA .PUBLISHING, 2022. С. 248-276. (авторський внесок – 1,5 др.арк.). 2.Томашевська І.. Реалізації консалтингу як педагогічної технології інноваційного розвитку закладу вищої освіти. Педагогічний часопис Волині. 2019. №11 (395). С. 41-47. 2.Томашевська І. Моделі та стратегії функціонування національних систем вищої освіти у зарубіжних країнах. Науковий журнал. Фізико-математична освіта. Суми, 2021. Вип. 2(19). Ч. 2. С. 91-95. 3.Томашевська, І. Використання кейс-технології в освітньому процесі вищої школи. Інноваційний розвиток освіти: глобальний, європейський та національний виміри змін. Суми: Вид-во СумДПУ імені А. С. Макаренка. 2022. С. 93-96. 4.Томашевська, І.. Сучасні мультимедійні технології в

						<p>освітньому процесі вищої школи. Наукові записки. Серія: Педагогічні науки. 2022. Вип. 207. С. 323-327.</p> <p>Стажування та підвищення кваліфікації за ОК: 1.Онлайн-школа «Я обираю українську. 10 кроків до перемоги» Сертифікат № ПК 002- 000190/2022 ГО «Інноваційні обрії України» 30 год. (1 кредит ЄКТС)</p> <p>2.Підвищення кваліфікації за освітньо-професійною програмою «Науково-педагогічні працівники університетів, академій, інститутів» за напрямком «Управління розвитком закладу освіти у воєнний та пост воєнний час». Національна академія педагогічних наук України ДЗВО «Університет менеджменту освіти», Центральний університет післядипломної освіти. Свідоцтво СП 35830447/0288-23 08.05.23 -26.05.23 180 год. (6 кредитів ЄКТС)</p> <p>3.Освітня програма підвищення кваліфікації « Я обираю цифрові технології» Сертифікат № ПК 003-000370/2023 ГО «Інноваційні обрії України» 09-11 серпня 2023 6 год. (0,2 кредита ЄКТС).</p>	
119034	Гусак Людмила Євгеніївна	Професор, Основне місце роботи	Іноземної філології	<p>Диплом спеціаліста, Луцький державний педагогічний інститут імені Лесі Українки, рік закінчення: 1980, спеціальність: англійська мова, Диплом доктора наук ДД 003940, виданий 22.12.2014, Диплом кандидата наук ПД 011618, виданий 28.06.1989, Атестат доцента ДЦ 004518, виданий 03.06.1993,</p>	40	ОК 9. Методики навчання іноземної мови в закладах вищої освіти	<p>Диплом Г-ІІ №030507, 1980, Луцький державний педагогічний інститут імені Лесі Українки, спеціальність: англійська мова, кваліфікація: учитель англійської мови. Виконуються пункти 1, 3, 4, 6, 7, 8, 10, 12, 19 пункту 38 Ліцензійних умов. Публікації за ОК: Гусак Л.Є., Гордієнко Ю.А., Микитюк І.О. Професійна компетентність магістра як майбутнього викладача. Наука і техніка сьогодні. (серія «Педагогіка». 2023. №9 (23). С. 305–320. 2. Liudmyla Gusak,</p>

Атестат
професора АП
001867,
виданий
24.09.2020

Raiisa Prima. Genesis and Development of the Associative Teaching Foreign Languages. Педагогічні науки: теорія, історія, інноваційні технології. 2022. № 5 (119). С. 96–106.

3. Liudmyla Gusak, Svitlana Hedz. Associative Teaching of English as a Factor in the Development of Younger Pupils' Creativity. Наукові записки ВДПУ імені Михайла Коцюбинського. Серія: педагогіка і психологія. Вип. 71. 2022. С. 18–22.

4. Гусак Л. Є., Маргинюк Т. А. Сучасний стан законодавчого та наукового забезпечення використання соціокультурних засобів у роботі з молоддю. Наукові записки Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського. Серія : Педагогіка і психологія. Вінниця, 2020. Вип. № 63. С. 179 – 184.

5. Технологія асоціативного навчання іноземних мов: перспективи і виклики. Pedagogy and Psychology in the Modern World: the Art of Teaching and Learning. International Scientific and Practical Conference. Wloclawek, 2021. P. 114–117.

Стажування і підвищення кваліфікації:

1. Науково-методичний семінар «Сучасні тенденції у спеціальній та інклюзивній освіті: інновації та перспективи розвитку». (0.5 кред. ЄКТС: аудиторних – 8 год., дистанційних -4 год., самостійна робота -4 год.), Луцьк, ВНУ імені Лесі Українки, 25-27 травня 2023, Серія СО № 2023/2807.

2. Підвищення кваліфікації у рамках міжнародної наукової конференції «III International science conference on E-Learning and Education» (24 години

						<p>/о,8 ECTS кредиту), Лісбона (Португалія): International Science Group, 02-05.02.2021, Сертифікат б/н від 05.02.2021.</p> <p>3. XXVI Науково-практична міжнародна конференція “Science and Practice, Tasks and Ways to Solve them”: курси підвищення кваліфікації, (24 години / о,8 ECTS кредиту), Хельсінкі (Фінляндія), 05-08.07.2022, Сертифікат б/н від 29.07.2022.</p> <p>4. Люблін (РП): інтернет-платформа, вебінар “Informal Education in Training Humanitarian Specialists: Experience of the EU Countries and Ukraine”, 14-21.2022, 45 год/1,5 кредиту, ESNN№10819/2022 від 21.11.2022.</p>	
120903	Сухарєва Світлана Володимирівна	Завідувач кафедри-професор, Основне місце роботи	Філології та журналістики	<p>Диплом спеціаліста, Волинський державний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 1994, спеціальність: українська мова і література та російська мова і література, Диплом магістра, Університет Кардинала Вишинського у Варшаві, рік закінчення: 2003, спеціальність: 041 Богослов'я, Диплом магістра, Волинський національний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 2021, спеціальність: 035 Філологія, Диплом доктора наук ДД 008744, виданий 26.06.2017, Диплом кандидата наук ДК 051539, виданий 28.04.2009, Аттестат доцента 12ДЦ 025862, виданий</p>	23	ОК 10. Техніка перекладу	<p>Диплом ЛК № 001218, 1994, Волинський державний університет імені Лесі Українки, спеціальність: 014 Середня освіта, кваліфікація: Вчитель української мови та літератури та російської мови та літератури; Польський диплом № Z/1841, 2003, Університет Кардинала Стефана Вишинського в Варшаві, 041 Богослов'я, кваліфікація: магістр богослов'я; Диплом М21 118588, 2021, Волинський національний університет імені Лесі Українки, спеціальність: 035 Філологія, кваліфікація: Викладач польської та англійської мов закладу вищої освіти. Перекладач. Виконуються пункти 1, 3, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 19, 20 пункту 38 Ліцензійних умов. Публікації за ОК: Сухарєва С., Яручик О. Август Бельовський і особливості слов'янофільського перекладу першої половини XIX ст. в Галичині. Волинь філологічна: текст і контекст / упоряд. Н. Г. Колошук, Т. П. Левчук. Луцьк : Волин. нац. ун-т ім.</p>

01.07.2011,
Атестат
професора АП
004137,
виданий
09.08.2022

Лесі Українки, 2020.
Вип. 29. С. 153–163
(0,5 др. арк.).
2. Сухарєва С.
Маркери
часопростору в
українському
перекладі «Санаторію
під клепсидрою»
Бруно Шульца.
Лінгвостилістичні
студії. Вип. 15. 2021. С.
134–142.
doi:10.29038/2413-
0923-2021-15-134-142
(0,5 др. арк.).
3. Сухарєва С.
Польськомовні
перекладацькі
трансформації прози
XVII ст.: канон та
авторська
індивідуалізація.
ЗНТШ. Т. 272
(CCLXXII): Праці
Філологічної секції.
Львів : НТШ, 2019. 661
с. С. 515–525.
4. Suchariewa S.,
Jaruczyk O.
Indywidualizacja stylu
w ukraińskich
przekładach wierszy ks.
Jana Twardowskiego
(na przykładzie zbioru
poetyckiego «Trzeba iść
dalej...»)
Лінгвостилістичні
студії. Вип. 12. 2020. с.
7–17.
Стажування, проекти і
підвищення
кваліфікації:
1. Тримісячне
закордонне наукове
стажування
«Гостьовий
професор»: Факультет
філології Університету
в Білостоці (РП), 180
год./6 кредитів ECTS,
утім 60 год.
викладання для
студентів і
докторантів в рамках
проекту
«Удосконалення
простору
гуманітарних наук в
Університеті в
Білостоці шляхом
поширення
міжнародних зв'язків
та кращого
використання
потенціалу регіону»,
фінансованої
Міністерством освіти і
науки РП у рамках
програми
«Регіональна
ініціатива
досконалості», 24
березня – 24 червня
2022 р., Довідка б.н.
від 19.07.2022 р.
2. Керівництво
проектом: 05.05 –
30.12. 2022 р.,
міжнародний проєкт
«Geopolonistyka –

wirtualny most pomiędzy kulturami» / «Геополоністика: віртуальний міст між народами» (Умова з NAWA № ВJP/RJP/2021/1/0002 0/U) у рамках програми «Промоція польської мови» Національної агенції академічного обміну, Варшава, РП.
Партнери проекту: Інститут літературних досліджень Польської академії наук (Варшава), Полоністичний центр Вільнюського університету (Вільнюс), Інститут європейських, американських і міжкультурних студій університету «Sapienza» (Рим).
Угода з ВНУ ім. Лесі Українки № 191/2022.
3. Міжнародний проєкт “Волинь, Підляшшя та “інші” простори. Провінція та центр у українській та польській культурі. Міждисциплінарні підходи” (20.05.2022), Університет у Білостоці – Волинський національний університет ім. Лесі Українки: участь.
4. Академічне стажування «Erasmus+ Teaching Staff Mobility 2022/2023» (міжнародна програма академічних обмінів Erasmus+ KA131), Інститут польської філології Поморського університету в Слупську, РП, 16.05-2023 – 18.05.2023, 8 академ. год, сертифікат б.н. від 18.05.2023 р.
5. Керівництво проєктом: 01.10.2023 – 01.10. 2024 р., міжнародний проєкт „Kobiece strona poezji, czyli przez wiersze do języka” / «Жіночий бік поезії, тобто через вірші до мови» (реєстраційний № ВJP/RJP/2023/1/0002 3) у рамках програми «Промоція польської мови» Національної агенції академічного обміну, Варшава, РП.
Партнери проекту: Польська академія наук (відділ у Римі), Полоністичний центр Вільнюського

							університету (Вільнюс), Інститут європейських, американських і міжкультурних студій університету «Sapienza» (Рим) (проект в процесі реалізації).
78107	Круглій Олена Ростиславівна	Доцент, завідувач кафедри, Основне місце роботи	Міжнародних відносин	Диплом спеціаліста, Волинський державний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 1997, спеціальність: іноземна мова та література, Диплом кандидата наук ДК 058313, виданий 10.03.2010, Атестат доцента 12ДЦ 029134, виданий 23.12.2011	20	ОК 2. Наукова комунікація іноземною мовою	Диплом ЛА ВС №000074, 1997, Волинський державний університет імені Лесі Українки, спеціальність: іноземна мова та література, кваліфікація: спеціаліст-філолог, викладач англійської мови і літератури та німецької мови. Виконуються пункти 1, 3, 4, 8, 12, 14, 19 пункту 38 Ліцензійних умов. Публікації за ОК: 1. Kruhliy O., Kozak A., Yelova T., Fesyk O., Karpuk I., Morenchuk A., Shuliak N. The concept of strategic communications in Ukrainian scientific research. Ad Alta: Journal of interdisciplinary research. Social Sciences. Double-Blind Peer-Reviewed. Vol.13. Issue 1 Special Issue XXXII. 2023. P.123-126. 2. Круглій О. Дослідження комбінувальних форм у сучасній англійській мові (теоретичні засади). New horizons of philological science : Collective monograph. Riga, Latvia : "Baltija Publishing", 2021. С. 169-183 / DOI https://doi.org/10.30525/978-9934-26-143-5-7/ 3. Круглій О., Козак А. Утворення термінологічних ланцюжків і парадигм комбінувальними формами. Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологія». Острог : Видавництво Національного університету «Острозька академія», 2021. Вип. 11(79). С. 128-132. DOI: 10.25264/2519-2558-2021-11(79)-128-131. Стажування та підвищення кваліфікації:

						<p>1. Міжнародна наукова інтернет-конференція «Світ наукових досліджень. Випуск 12» за сприяння та участю Громадської організації «Наукова спільнота» та Вищої економічної школи в Пшеворську (РП), Тернопіль-Пшеворськ, 29-30 вересня 2022 року, 18 академ. год (0,6 кредиту ЄКТС), сертифікат н/к, 30.09.2022.</p> <p>2. Семінар від інформаційно-консультаційний центр «Консул» факультету міжнародних відносин Волинського національного університету імені Лесі Українки, Електронне навчання: організація навчального процесу (електронний курс навчальної дисципліни), 01-30 вересня 2022 року, 30 академ. год (1 кредит ЄКТС), Сертифікат АСО120-509 від 16.10.2022.</p> <p>3. Підвищення кваліфікації на тему «Новий досвід викладацької та науково-дослідної діяльності, організація навчального процесу», Кафедра міжнародної мовної комунікації Національного університету «Острозька академія», 01 жовтня – 28 грудня 2022 року, 180 академ. год (6 кредитів ЄКТС), Сертифікат СТ №11-22/22 від 31.12.2022.</p> <p>4. Науково-методичний семінар «Розбудова української державності у сучасному науковому дискурсі», Факультет історії, політології та національної безпеки Волинського національного університету імені Лесі Українки, 28 квітня – 29 квітня 2023 року, 12 академ. год (0,4 кредити ЄКТС), Сертифікат № 69 від 29.04.2023.</p>
--	--	--	--	--	--	--

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Програмні результати навчання ОП	ПРН відповідає результату навчання, визначеному стандартом вищої освіти (або охоплює його)	Обов'язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН	Методи навчання	Форми та методи оцінювання
<p><i>ПРН-17: Планувати, організувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в галузі мовознавства та перекладознавства</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>ОК 2. Наукова комунікація іноземною мовою</p>	<p>Лекція, консультація, виконання вправ і практичних завдань, дискусія, аналіз, узагальнення, робота в парах. Редагування наукових текстів різних галузей знань.</p>	<p>Поточний контроль: індивідуальна і самостійна робота, проблемні, творчі завдання. Підсумковий контроль: залік.</p>
		<p>ОК 3. Управління проєктами у сфері креативних індустрій</p>	<p>Метод доцільно підібраних завдань, демонстраційних прикладів, дослідницький метод, частково-пошуковий.</p>	<p>Поточний контроль: усне поточне опитування (зв'язні розповіді), виконання і коментування вправ та завдань. Складення списку можливих проєктів у галузі креативної індустрії. Підсумковий контроль: залік.</p>
		<p>ОК 7. Польська мова</p>	<p>Метод проблемного навчання. Дослідницький метод із застосуванням інформаційних технологій. Робота з навчальними мовними платформами, Інтерактивні методи засвоєння філологічних знань, умінь і навичок.</p>	<p>Поточний контроль: Створення тесту з польської граматики в Forms, виконання вправ на інтернет-платформі. Підсумковий контроль: три екзамени (в кожному семестрі).</p>
		<p>ОК 8. Англійська мова</p>	<p>Проблемно-пошуковий (робота з науковою і довідковою літературою, інтернет-сайтами). Комунікативний та інтерактивний методи.</p>	<p>Поточний контроль: бесіда, розвиток зв'язного мовлення у письмовій формі, виконання навчально-дослідних завдань. Підсумковий контроль: три екзамени у 3 семестрах.</p>
		<p>ОК 10. Техніка перекладу</p>	<p>Комунікативно-творчий метод з елементами інтерактивного навчання (моделювання життєвих комунікативних ситуацій, робота в парах / групах, дискусія).</p>	<p>Поточний контроль: усне / письмове опитування, виконання вправ на засвоєння видів перекладу, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, залік і два іспити.</p>
		<p>ОК 13. Кваліфікаційна робота</p>	<p>Пошуково-дослідницький, евристичних питань, консультування, дискусія, доведення, узагальнення, пояснювально-ілюстративний, комунікативний методи.</p>	<p>Поточний контроль: написання наукової публікації (тези, стаття), складення плану, структурування зібраних матеріалів, оформлення бібліографії, виступ на конференції чи семінарі, написання окремих частин дослідження, попередній захист кваліфікаційної роботи. Підсумковий контроль: написання і публічний захист кваліфікаційної роботи.</p>

<p><i>ПРН-16: Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.</i></p>	☒	ОК 2. Наукова комунікація іноземною мовою	Пояснювально-ілюстративний (пояснення, консультування, робота з підручниками, посібниками, інтернет-джерелами).	Поточний контроль: поточне опитування, бесіда. Підсумковий контроль: залік.
	ОК 3. Управління проектами у сфері креативних індустрій	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (робота з посібниками, словниками, виконання практичних завдань); проблемно-пошуковий з елементами інтерактивного навчання(евристична бесіда, робота з науковою літературою, розв'язання проблемних ситуацій, дослідження, робота в групах, дискусія); філологічного аналізу (узагальнення, синтез, аналіз мовних явищ та процесів).	Поточний контроль: усне / письмове опитування, тестовий контроль знань, самостійна робота, виконання навчально-дослідницьких завдань. Підсумковий контроль: залік в усній чи письмовій формі (за вибором здобувачів).	
	ОК 5. Сучасний літературний процес	Словесні та наочні методи (лекція, пояснення, презентація). Метод компаративних студій. Робота в групах, самоконтроль, самооцінка.	Поточний контроль: усна відповідь, дебати, тестування. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, екзамен.	
	ОК 6. Загальне мовознавство	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота зі словниками, базами даних, мультимедійними матеріалами). Проблемно-пошуковий (проблемного викладу навчального матеріалу).	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, робота в парах, індивідуальні завдання. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, екзамен.	
	ОК 7. Польська мова	Метод доцільно підібраних завдань, демонстраційних прикладів, дослідницький метод, частково-пошуковий.	Поточний контроль: індивідуальна робота, проблемні, творчі завдання. Мозковий штурм, аналіз і синтез. Підсумковий контроль: три екзамени.	
	ОК 8. Англійська мова	Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	Поточний контроль: індивідуальна робота, проблемні, творчі завдання. Мозковий штурм, аналіз і синтез. Підсумковий контроль: три екзамени.	
	ОК 10. Техніка перекладу	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької діяльності.	Поточний контроль: переклад усний і письмовий. Підсумковий контроль: залік і два екзамени.	
	ОК 12. Педагогічна практика у ЗВО	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення педагогічної діяльності. Посвідчення викладацької та організаційної діяльності.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист практики. Підсумковий контроль: диференційований залік.	
	ОК 13. Кваліфікаційна робота	Пошуковий, евристичних питань, консультування, дискусія, доведення, узагальнення,	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і	

			пояснювально-ілюстративний, комунікативний.	попередній захист кваліфікаційної роботи. Підсумковий контроль: захист кваліфікаційної роботи.
		ОК 11. Перекладацька практика	Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист практики. Підсумковий контроль: диференційований залік.
<i>ПРН-15: Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.</i>	☒	ОК 13. Кваліфікаційна робота	Пошуково-дослідницький, евристичних питань, консультування, дискусія, доведення, узагальнення, пояснювально-ілюстративний, комунікативний методи.	Поточний контроль: написання наукової публікації (тези, стаття), складення плану, структурування зібраних матеріалів, оформлення бібліографії, виступ на конференції чи семінарі, написання окремих частин дослідження, попередній захист кваліфікаційної роботи. Підсумковий контроль: написання і публічний захист кваліфікаційної роботи.
		ОК 12. Педагогічна практика у ЗВО	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення педагогічної діяльності.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист практики. Підсумковий контроль: диференційований залік.
		ОК 8. Англійська мова	Лекція, консультація, виконання вправ і практичних завдань, дискусія, аналіз, узагальнення, робота в парах.	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, мозковий штурм, робота в парах. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, три екзамени.
		ОК 9. Методики навчання іноземної мови в закладах вищої освіти	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану-конспекту, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК 2. Наукова комунікація іноземною мовою	Проблемно-пошуковий (бесіда, робота з науковою літературою, дослідження, дискусія).	Поточний контроль: виконання завдань, поточне опитування. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 3. Управління проєктами у сфері креативних індустрій	Поточний контроль: усне / письмове опитування, тестовий контроль знань, самостійна робота, виконання навчально-дослідницьких завдань. Підсумковий контроль: залік в усній чи письмовій формі (за вибором здобувачів).	Поточний контроль: усне / письмове опитування, тестовий контроль знань, самостійна робота, виконання навчально-дослідницьких завдань. Підсумковий контроль: залік в усній чи письмовій формі (за вибором здобувачів).
		ОК 4. Теорія літератури	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія).	Поточний контроль: усне / письмове поточне опитування, тестування; есе, реферат. Підсумковий контроль:

			Наочні методи (ілюстрування, презентація, демонстрування відеоматеріалів, самостійне спостереження).	модульні контрольні роботи; екзамен.
		ОК 5. Сучасний літературний процес	Проблемна розповідь, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, аналітико-синтетична бесіда, спостереження, навчальна дискусія, спостереження, компаративний аналіз, ілюстрування, презентація, демонстрування кіно-, фото-, аудіоматеріалів, виконання проблемних завдань, коментування художнього тексту, виразне художнє читання, конспектування, бібліографічний пошук, аналітичне есе, аналіз твору, індивідуальна робота здобувача освіти, робота в малих групах.	Поточний контроль: усне поточне опитування, контрольньо-корекційна бесіда, тестування, есе, самоаналіз, самооцінювання; контрольна робота. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК 6. Загальне мовознавство	Проблемно-пошуковий метод, репродуктивний метод, комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання. Біографічний метод: вивчення здобутку вітчизняних мовознавців.	Поточний контроль: поточне опитування (усне або письмове), тестовий контроль знань, самостійна робота, дискусія. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, іспит.
		ОК 7. Польська мова	Аналіз, синтез, узагальнення, порівняння, виміри, зіставлення, структурування; бесіда.	Поточний контроль: усне поточне опитування, письмовий аналіз текстів (різних стилів і жанрів), самостійна робота, презентації. Підсумковий контроль: іспити у 3 семестрах.
		ОК 1. Сучасні методики навчання у ЗВО	Словесні (пояснення, лінгвістичний коментар, тематичне обговорення); практичні (вправи, практичні завдання репродуктивного, аналітичного, творчого, проблемно-пошукового характеру); логічні (аналіз, синтез, зіставлення, аналогія, абстрагування, моделювання, індукція, дедукція); контролю й самоконтролю (усного, письмового).	Поточний контроль: індивідуальне опитування, виконання практичних завдань, вправ, робота в малих групах, модульна контрольна робота. Підсумковий контроль: екзамен.
ПРН-14: Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.	☒	ОК 2. Наукова комунікація іноземною мовою	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий, інтерактивний, методи контролю та самоконтролю; робота в групах. Креативне письмо іноземною мовою.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, презентація, реферативне повідомлення, тестове завдання. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 7. Польська мова	Метод доцільно підібраних завдань, демонстраційних прикладів, дослідницький метод, частково-пошуковий.	Поточний контроль: індивідуальна робота, проблемні, творчі завдання. Мозковий штурм, аналіз і синтез. Підсумковий контроль: три екзамени.
		ОК 8. Англійська мова	Лекція, консультація, виконання вправ і практичних завдань,	Поточний контроль: усне поточне опитування (зв'язні розповіді), виконання і

			дискусія,аналіз, узагальнення, робота в парах.	коментування вправ та завдань. Підсумковий контроль: три екзамени у 3 семестрах.
		ОК 10. Техніка перекладу	Словесні (пояснення, лінгвістичний коментар, бесіда, діалог, тематичне обговорення, навчальна дискусія); практичні (вправи, практичні завдання репродуктивного, аналітичного, творчого, проблемно-пошукового характеру); інтерактивні (робота в малих групах, дискусія).	Поточний контроль: дискусія, евристична бесіда, фронтальне опитування, індивідуальне опитування, виконання практичних завдань, вправ, робота в малих групах, творче завдання, модульна контрольна робота. Підсумковий контроль: залік і два екзамени.
		ОК 11. Перекладацька практика	Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист практики. Підсумковий контроль: диференційований залік.
		ОК 12. Педагогічна практика у ЗВО	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення педагогічної діяльності.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист практики. Підсумковий контроль: диференційований залік.
		ОК 13. Кваліфікаційна робота	Пошуково-проблематичний, евристичних питань, консультування, дискусія, доведення, узагальнення, пояснювально-ілюстративний, комунікативний.	Поточний контроль: написання наукової публікації (тези, стаття), складення плану, структурування зібраних матеріалів, оформлення бібліографії, виступ на конференції чи семінарі, написання окремих частин дослідження, попередній захист кваліфікаційної роботи. Підсумковий контроль: написання і публічний захист кваліфікаційної роботи.
<i>ПРН-13: Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.</i>	☒	ОК 2. Наукова комунікація іноземною мовою	Комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання, проблемно-пошуковий метод, репродуктивний метод.	Поточний контроль: поточне опитування (усне або письмове), тестовий контроль знань, виконання творчих завдань, самостійна робота, дискусія, презентації, модульні контрольні роботи. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 4. Теорія літератури	Метод філологічного аналізу (узагальнення, синтез, аналіз мовних явищ та процесів); пояснювально-ілюстративний і репродуктивний.	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, мозковий штурм, робота в парах. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, екзамен.
		ОК 5. Сучасний літературний процес	Проблемна розповідь, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, аналітико-синтетична бесіда, спостереження, навчальна дискусія, спостереження, компаративний аналіз, ілюстрування, презентація.	Поточний контроль: усне поточне опитування, контрольньо-корекційна бесіда, тестування, есе, самоаналіз, самооцінювання; контрольна робота. Підсумковий контроль: екзамен.

		ОК 6. Загальне мовознавство	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування).	Поточний контроль: усне поточне опитування, контроль-корекційна бесіда, тестування, есе, самооцінювання; контрольна робота. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК 7. Польська мова	Комунікативний, проблемно-пошуковий, репродуктивний, порівняльний методи.	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, робота в парах, тест. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, три екзамени.
		ОК 8. Англійська мова	Репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота з підручником, посібником, словником, таблицями, демонстрація, практичних завдань); проблемно-пошуковий (розв'язання проблемних ситуацій, бесіда, дослідження, спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, зіставлення, структурування, робота з науковою літературою); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання.	Поточний контроль: усне поточне опитування, виконання навчально-дослідних завдань, презентації, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, тестовий контроль знань, і три екзамени.
		ОК 10. Техніка перекладу	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік і два екзамени.
		ОК 13. Кваліфікаційна робота	Пояснювально-ілюстративний та репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота з науковою літературою); комунікативно-творчий метод.	Поточний контроль: перевірка плану роботи і правильності оформлення бібліографічних джерел. Підсумковий контроль: захист і остаточне оформлення роботи.
		ОК 12. Педагогічна практика у ЗВО	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення педагогічної діяльності.	обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист практики. Підсумковий контроль: залік.
ПРН-12: Дотримуватися правил академічної доброчесності.	☒	ОК 3. Управління проектами у сфері креативних індустрій	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (пояснення, консультування, робота з підручниками, посібниками, словниками. Проектне моделювання.	Поточний контроль: усне / письмове опитування, тестовий контроль знань, виконання навчально-дослідницьких завдань, самостійна робота. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 5. Сучасний літературний процес	Пошуковий, дискусія, евристичний, пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, міждисциплінарний підхід.	Поточний контроль: усне / письмове поточне опитування, тестування; есе, захист мініпроектів. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.

ОК 7. Польська мова	Комунікативний, проблемно-пошуковий, репродуктивний, порівняльний методи.	Поточний контроль: виконання вправ, індивідуальні завдання в інтернет-мережі. Підсумковий контроль: три екзамени.
ОК 8. Англійська мова	Пояснювально-ілюстративний та репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота з підручником, посібником, словником, таблицями, демонстрація, практичних завдань); проблемно-пошуковий (розв'язання проблемних ситуацій, бесіда, дослідження, спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, зіставлення, структурування, робота з науковою літературою); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання.	Поточний контроль: усне поточне опитування, виконання навчально-дослідних завдань, презентації, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, тестовий контроль знань, і три екзамени.
ОК 9. Методики навчання іноземної мови в закладах вищої освіти	Метод філологічного аналізу (узагальнення, синтез, аналіз мовних явищ та процесів); пояснювально-ілюстративний і репродуктивний.	Поточний контроль: усна відповідь з використанням презентації, тестування. Підсумковий контроль: екзамен усний чи письмовий.
ОК 10. Техніка перекладу	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік і два екзамени.
ОК 11. Перекладацька практика	Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист практики. Підсумковий контроль: залік
ОК 13. Кваліфікаційна робота	Опитування за самостійно опрацьованим матеріалом. Консультації. Постановка наукової проблеми. Ознайомлення з ключовими польськими дослідженнями.	Поточний контроль: перевірка плану роботи і правильності оформлення бібліографічних джерел. Підсумковий контроль: захист і остаточне оформлення кваліфікаційної роботи.
ОК 2. Наукова комунікація іноземною мовою	Проблемно-пошуковий і дослідницький методи.	Поточний контроль: виконання завдань, контрольні роботи. Підсумковий контроль: залік.
ОК 12. Педагогічна практика у ЗВО	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення педагогічної діяльності.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і захист практики. Підсумковий контроль: залік
ОК 1. Сучасні методики навчання у	Ознайомлення з вимогами академічної доброчесності в	Поточний контроль: індивідуальне опитування,

		ЗВО	межах ознайомлення з силабусом ОК. Вивчення принципів педагогічної етики. Узагальнення.	виконання практичних завдань, вправ, робота в малих групах, модульна контрольна робота. Підсумковий контроль: екзамен.
<p><i>ПРН-11: Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.</i></p>	☒	ОК 12. Педагогічна практика у ЗВО	Пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія, консультація, перевірка проміжних результатів практики. Наочні методи.	Поточний контроль: оцінювання відкритих занять, організаційних заходів, оформлення документів про проходження практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 13. Кваліфікаційна робота	Пояснення, консультації, настановчі конференції для групи магістрантів, передзахист,	Перевірка окремих розділів, захист усієї кваліфікаційної роботи, оформлення документації, перевірка на антиплагіат.
		ОК 1. Сучасні методики навчання у ЗВО	Метод доцільно підібраних завдань, демонстраційних прикладів, дослідницький метод, частково-пошуковий	Поточний контроль: тренувальні вправи, проблемні, творчі завдання. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК 3. Управління проєктами у сфері креативних індустрій	Практичні (вправи, практичні завдання репродуктивного, аналітичного, творчого, проблемно-пошукового характеру); інтерактивні (робота в малих групах, дискусія).	Поточний контроль: виконання практичних завдань, вправ, робота в малих групах, творче завдання, контрольна робота. Підсумковий контроль: залік - усне або письмове опитування (питання відкритого типу, що передбачає розгорнуту відповідь, практичні завдання).
		ОК 5. Сучасний літературний процес	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (пояснення, консультування, робота з підручниками, посібниками, словниками, виконання практичних завдань з редагування); проблемно-пошуковий метод.	Поточний контроль: усне / письмове опитування, тестовий контроль знань, виконання навчально-дослідницьких завдань, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, іспит.
		ОК 6. Загальне мовознавство	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (ілюстрування, презентація, демонстрування відеоматеріалів, самостійне спостереження).	Поточний контроль: усне / письмове поточне опитування, тестування; есе, реферат. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.
		ОК 7. Польська мова	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота зі словниками, таблицями, схемами, мультимедійними матеріалами). Проблемно-пошуковий (проблемного викладу навчального матеріалу), дослідницький метод (спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, робота з науковою літературою).	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, робота в парах, тест. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, три екзамени.

		ОК 8. Англійська мова	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником в тому числі електронним). Метод самоконтролю і самооцінки.	Поточний контроль: тренувальні вправи на засвоєння матеріалу, читання, розповідь на задану тему. Підсумковий контроль: три екзамени.
		ОК 9. Методики навчання іноземної мови в закладах вищої освіти	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи.	Поточний контроль: задача модульних завдань усного і письмового виду. Підсумковий контроль: екзамени.
		ОК 2. Наукова комунікація іноземною мовою	Лекція, консультація, виконання вправ і практичних завдань, дискусія, аналіз, узагальнення, робота в парах.	Поточний контроль: усне поточне опитування (зв'язні розповіді), виконання і коментування вправ та завдань. Підсумковий контроль: залік.
<i>ПРН-10: Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).</i>	☒	ОК 7. Польська мова	Проблемно-пошуковий (проблемного викладу навчального матеріалу), дослідницький метод (спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, робота з науковою літературою).	Поточний контроль: усне опитування з підготовкою презентації, письмове опитування (відкрите питання, тест), мозковий штурм. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, три екзамени.
		ОК 8. Англійська мова	Пояснювально-ілюстративний метод; частково-пошуковий метод; проблемно-пошуковий метод; дослідницький; активний та інтерактивний методи.	Поточний контроль: дискусія, дебати, тести, тренінги, проекти, робота в малих та великих групах, презентація, самостійна робота. Підсумковий контроль: три екзамени.
		ОК 10. Техніка перекладу	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької діяльності.	Поточний контроль: Перехресна перевірка якості перекладу (здобувачі освіти самі оцінюють один одного). Індивідуальне завдання, Робота в групі. Підсумковий контроль: залік і два екзамени.
		ОК 11. Перекладацька практика	Аргументація перекладацьких рішень, моделювання діяльності перекладача.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу, укладання словника, підготовка звіту, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 12. Педагогічна практика у ЗВО	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування), творчо-пошуковий метод.	Поточний контроль: проведення відкритих занять з польської та англійської мов, ведення документації практики. Підсумковий контроль: диференційований залік
		ОК 13. Кваліфікаційна робота	Пояснювально-ілюстративний та репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота з науковою літературою); комунікативно-творчий метод.	Поточний контроль: перевірка плану роботи і правильності оформлення бібліографічних джерел. Підсумковий контроль: захист і остаточне оформлення роботи.
		ОК 5. Сучасний літературний процес	Пояснювально-ілюстративний (пояснення, робота з підручниками,	Поточний контроль: усна відповідь з використанням презентації, дебати,

			словниками, виконання практичних вправ), репродуктивний, пошуковий методи (розв'язання проблемних перекладацьких ситуацій, дослідження).	тестування. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, екзамен.
		ОК 4. Теорія літератури	Словесні (пояснення, лінгвістичний коментар, тематичне обговорення); наочні (ілюстрація, презентація, спостереження); практичні (вправи, практичні завдання репродуктивного, аналітичного, творчого, проблемного характеру); логічні (аналіз, синтез, зіставлення, аналогія, абстрагування, моделювання, індукція, дедукція); контролю й самоконтролю (усного, письмового, тестового).	Поточний контроль: фронтальне опитування, індивідуальне опитування, виконання практичних завдань, вправ, тестів, модульна контрольна робота. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, екзамен.
		ОК 2. Наукова комунікація іноземною мовою	Словесні (пояснення, лінгвістичний коментар, тематичне обговорення); наочні (ілюстрація, презентація, спостереження); практичні (вправи, практичні завдання репродуктивного, аналітичного, творчого, проблемного характеру); логічні (аналіз, синтез, зіставлення, аналогія, абстрагування, моделювання, індукція, дедукція); контролю й самоконтролю.	Поточний контроль: фронтальне опитування, індивідуальне опитування, виконання практичних завдань, вправ, тестів, модульна контрольна робота. Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, залік - письмове або комп'ютерне тестування; усне або письмове опитування (питання відкритого типу, що передбачає розгорнуту відповідь, практичні завдання).
		ОК 3. Управління проектами у сфері креативних індустрій	Робота з науковою літературою, розв'язання проблемних лінгвальних ситуацій, дослідження; метод філологічного аналізу (узагальнення, синтез, аналіз, зіставлення мовних явищ та процесів).	Поточний контроль: усне / письмове опитування, виконання навчально-дослідницьких завдань, самостійна робота. Підсумковий контроль: залік.
<i>ПРН-9: Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.</i>	☒	ОК 3. Управління проектами у сфері креативних індустрій	Пояснювально-ілюстративний, узагальнювальний, інтеграційний методи.	Поточний контроль: бесіда, опитування. Підсумковий контроль: залік
		ОК 6. Загальне мовознавство	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (ілюстрування, презентація).	Поточний контроль: усне / письмове поточне опитування, тестування; есе на тему історії мовознавства. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.
		ОК 7. Польська мова	Проблемно-пошуковий (проблемного викладу, дослідницький метод (розв'язання проблемних ситуацій, евристична бесіда, спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, виміри, зіставлення, структурування, робота з науковою літературою).	Поточний контроль: усне поточне опитування, виконання навчально-дослідницьких завдань, презентації, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, три екзамену.
		ОК 8. Англійська мова	Пояснювально-	Поточний контроль:

			ілюстративний і репродуктивний методи (виконання практичних занять, робота з посібниками і словниками, відеоматеріалами). Переклад як одна з технік вивчення англійської мови: види перекладацьких трансформацій	Переказ тексту англійською мовою, допоміжна роль перекладу у визначенні лексичних трансформацій (робота в мінігрупах). Підсумковий контроль: модульна контрольна робота, три екзамени.
		ОК 10. Техніка перекладу	Проблемно-пошуковий метод; активний та інтерактивний методи; комунікативний і репродуктивний методи; метод контролю та самоконтролю.	Поточний контроль: тренінги за допомогою інформаційних технологій; робота в парах/групах, самостійна робота. Підсумковий контроль: залік і два екзамени.
		ОК 12. Педагогічна практика у ЗВО	Робота зі словниками у мережі, інтерактивні методи: розвиток умінь і навичок проводити заняття онлайн.	Поточний контроль: заповнення щоденника практики, створення плану-конспекту, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 13. Кваліфікаційна робота	Пояснювально-ілюстративний, історично-порівняльний та репродуктивний методи (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота з науковою літературою).	Поточний контроль: перевірка розділів кваліфікаційної роботи. Підсумковий контроль: оцінювання оформлення і змісту роботи, публічного захисту кваліфікаційної роботи.
		ОК 4. Теорія літератури	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (пояснення, консультування, робота з підручниками, термінологією); проблемно-пошуковий з елементами інтерактивного навчання (проблемний виклад, евристична бесіда, робота з науковою літературою, узагальнення, спільне розв'язання проблем.	Поточний контроль: усне/письмове опитування, тестовий контроль знань, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, іспит.
ПРН-7: Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.	☒	ОК 7. Польська мова	Наочні методи (ілюстрація, презентація, спостереження); практичні (вправи, практичні завдання репродуктивного, аналітичного, творчого, проблемно-пошукового характеру); логічні (аналіз, синтез, зіставлення, аналогія.	Поточний контроль: фронтальне опитування, індивідуальне опитування, евристична бесіда, дискусія, виконання практичних завдань, вправ, тестів, робота в малих групах, презентація, модульна контрольна робота, ментальна карта. Підсумковий контроль: три екзамени.
		ОК 8. Англійська мова	Пояснювально-ілюстративний, дослідницький у галузі лінгвістики та перекладознавства.	Поточний контроль: тести, усне опитування, читання і переклад. Підсумковий контроль: три екзамени
		ОК 13. Кваліфікаційна робота	Словесний метод (пояснення, навчальна дискусія); наочний метод (презентація, спостереження).	Поточний контроль: виконання проміжних завдань відповідно до етапів написання роботи, написати презентацію власного дослідження соціальних проблем через призму філології. Підсумковий контроль: публічний захист кваліфікаційної роботи.

		ОК 6. Загальне мовознавство	Метод доцільно підібраних завдань, демонстраційних прикладів, дослідницький метод, частково-пошуковий і біографічний методи.	Поточний контроль: ознайомлення з біографіями визначних мовознавців України та світу. Проблемні, творчі завдання. Підсумковий контроль: екзамен.
<p><i>ПРН-6: Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.</i></p>	☒	ОК 13. Кваліфікаційна робота	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (конструювання таблиць, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань). Методи порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, дослідницький.	Поточний контроль: обговорення змісту і проміжних результатів дослідження, оформлення і передзахист кваліфікаційної роботи. Підсумковий контроль: публічний захист роботи.
		ОК 11. Перекладацька практика	Комунікативно-творчий метод з елементами інтерактивного навчання (моделювання життєвих комунікативних ситуацій, робота в мінігрупах, обговорення); проблемно-пошуковий (робота з базами даних, електронними словниками-перекладачами).	Поточний контроль: укладання словника з емоційно насиченою лексикою. Засвоєння зменшено-пестливих форм чоловічих і жіночих імен у польській та англійській мовах. Підсумковий контроль: диференційований залік.
		ОК 12. Педагогічна практика у ЗВО	Проектування фахових ситуацій, творчий, проблемно-пошуковий, репродуктивний, комунікативний методи.	Поточний контроль: заповнення щоденника педагогічної практики, виконання завдань патріотичного змісту (усно, письмово), підготовка плану-конспекту відкритого заняття, підготовка звіту і захист практики. Підсумковий контроль: диференційований залік.
		ОК 2. Наукова комунікація іноземною мовою	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий, інтерактивний, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, презентація, реферативне повідомлення, тестове завдання. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 3. Управління проектами у сфері креативних індустрій	Метод доцільно підібраних завдань, демонстраційних прикладів, дослідницький метод.	Поточний контроль: розвиток навичок письма іноземною мовою: офіційний лист (емейл), заявка, структура проектного кошторису. Пошук спонсора: письмові пропозиції іноземною мовою. Підсумковий контроль: залік.
		ОК 7. Польська мова	Виконання вправ і практичних завдань, робота в парах. Виступ перед аудиторією. Мовні розминки польською мовою.	Поточний контроль: виконання і коментування вправ та завдань, тестів. Підсумковий контроль: три екзамени (в кожному семестрі).
		ОК 8. Англійська мова	Проблемно-пошуковий (аналіз й вирішення спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності, робота з	Поточний контроль: усне/письмове опитування, виконання навчально-дослідницьких завдань, самостійна й індивідуальна

			фаховою літературою); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (моделювання життєвих комунікативних ситуацій, робота в парах/групах, дискусія).	робота. Підсумковий контроль: три екзамени.
		ОК 9. Методики навчання іноземної мови в закладах вищої освіти	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, демонстрування відеоматеріалів, самостійне спостереження). Практичні методи (моделювання ситуацій, рольова гра, виконання творчих завдань).	Поточний контроль: усне / письмове поточне опитування; есе, захист мініпроектів. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.
		ОК 10. Техніка перекладу	Репродуктивний, пояснювально-ілюстративний, проблемно-пошуковий методи. Метод наслідування. Зіставлення, креативна інтерпретація тексту.	Поточний контроль: виконання проблемно-наукових завдань, переклад-читання з листа, техніка читання іноземною мовою (польською чи/та англійською). Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, залік у 1 семестрі, два іспити — у 2 і 3 семестрах.
<i>ПРН-5: Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.</i>	☒	ОК 1. Сучасні методики навчання у ЗВО	Комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (моделювання життєвих ситуацій; вирішення творчих завдань; спільне розв'язання проблем, монолози: описи, спогади, розповіді, доповіді та ін. діалоги, інтерв'ю, робота в парах, імітаційно-рольові ігри).	Поточний контроль: усне / письмове опитування, виконання навчально-дослідницьких завдань, презентації, колективна й індивідуальна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, екзамен.
		ОК 3. Управління проєктами у сфері креативних індустрій	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий, інтерактивний, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: засвоєння основ менеджменту – побудова бізнес-плану у сфері креативних індустрій. Підсумковий контроль: залік у формі усної чи письмової відповіді з метою розвитку лідерських якостей.
		ОК 9. Методики навчання іноземної мови в закладах вищої освіти	Робота в групі з метою розвитку лідерських умінь і навичок. Заміна ролей викладач- здобувач (робота в парах). Комунікативний, проблемно-пошуковий та інтерактивний методи.	Поточний контроль: поточне усне опитування, презентації англійською мовою на тему лідерства в колективі. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, екзамен.
		ОК 10. Техніка перекладу	Зустріч з перекладачем, дискусія, бесіда, аналіз, підведення підсумків польською та англійською мовами. Інтерактивні методи (моделювання ситуацій, рольова гра, виконання творчих завдань, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань, робота в парах, робота в малих групах, тренінг).	Поточний контроль: усне / письмове поточне опитування; есе, захист мініпроектів з труднощів перекладу. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; залік і два екзамени — в 2 і 3 семестрах.
		ОК 11. Перекладацька	Комунікативно-творчий з	Поточний контроль: усна

		практика	елементами інтерактивного навчання (вирішення творчих завдань; спільне розв'язання проблем, інтерв'ю, робота в групах, дискусія, аналіз).	відповідь з використанням презентації, дебати, тестування. Підсумковий контроль: диференційований залік.
		ОК 12. Педагогічна практика у ЗВО	Психологічні та соціальні передумови лідерства в колективі (реферат або презентація на вибір). Порівняння занять на різних курсах і в різних за активністю групах. Аналіз, зіставлення, будівництво тез і антитез.	Поточний контроль: оформлення матеріалів практики відповідно до принципів академічної доброчесності, вивчення засади збереження авторських прав. Підсумковий контроль: диференційований залік.
ПРН-4: Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.	☒	ОК 1. Сучасні методики навчання у ЗВО	Пояснювально-ілюстративний та репродуктивний (розповідь, пояснення, консультація, робота з посібником, словником, схемами, демонстрація). Проблемно-пошуковий (проблемного викладу, евристичний, дослідницький метод (розв'язання проблемних ситуацій, евристична бесіда, спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння).	Поточний контроль: усне поточне опитування, самостійна робота, презентації. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, екзамен.
		ОК 2. Наукова комунікація іноземною мовою	Метод проблемного навчання: розв'язання соціально значимих наукових проблем (наукові дебати англійською мовою). Елементи проблемно-пошукового методу: доведення, аналіз, синтез, наукові висновки іноземною мовою.	Поточний контроль: виконання завдань на Платформі Офіс 365 (Teams). Підсумковий контроль: залік - усне або письмове опитування.
		ОК 3. Управління проектами у сфері креативних індустрій	Проектування соціально важливого проекту на молодіжну тематику. Структурування проектної діяльності. Вирішення суспільних проблем шляхом їх економічної підтримки (проблеми екології, академічної доброчесності, еколінгвістики тощо).	Поточний контроль: схематизація проекту, його наочне представлення, опис його можливих етапів (написання плану-проспекту). Підсумковий контроль: залік як захист проекту.
		ОК 7. Польська мова	Міждисциплінарний підхід, навчальна дискусія, пояснювально-ілюстративний, дослідницький методи. Презентація соціальних проблем польською мовою.	Поточний контроль: аналітичне есе, презентація соціальної проблеми (робота в мікрогрупах). Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, три екзамени (в кожному семестрі).
		ОК 8. Англійська мова	Метод проблемного викладу навчального матеріалу; дослідницький метод (порівняння, структурування, робота з сучасною англійською літературою, присвяченою соціальним викликам суспільства).	Поточний контроль: укладення тематичного словника, анотація англійської книжки, присвяченої соціальній відповідальності, молодіжній тематиці. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, три екзамени (в кожному семестрі), контрольне читання.
		ОК 11. Перекладацька практика	Методи заохочення до роботи в інклюзивному середовищі: організація	Поточний контроль: презентація про особу перекладача і передумови

			зустрічі з соціально вразливими групами. Презентація про діяльність перекладача, його психофізичні труднощі професійного характеру. Переклад анкети, психологічного тесту.	успішної перекладацької діяльності. Підсумковий контроль: диференційований залік.
		ОК 10. Техніка перекладу	Пояснювально-ілюстративний метод; частково-пошуковий метод; метод проблемного викладу навчального матеріалу, інтерактивні засоби вивчення перекладу тексту фільму, методика побудови і перекладу субтитрів.	Поточний контроль: переклад фрагменту польського фільму на тему соціальних проблем з використанням синонімії. Конструювання польських субтитрів до вибраного фрагменту. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, залік і два екзамени.
		ОК 12. Педагогічна практика у ЗВО	Робота зі словниками у мережі, інтерактивні методи: розвиток умінь і навичок проводити заняття онлайн на платформі Офіс 365 (Teams). Дослідницькі і проблемно-пошукові методи.	Поточний контроль: оформлення матеріалів практики у відповідності до принципів академічної доброчесності. Пропозиція створення власного педагогічного блогу (за зразком інтернет-сторінки Анастасії Герасимук "Українська для поляків"). Підсумковий контроль: диференційований залік.
		ОК 13. Кваліфікаційна робота	Проблемно-пошуковий метод, дискусія, консультації індивідуального та групового характеру, залучення до консультацій тьютора курсу.	Поточний контроль: виконання проміжних завдань відповідно до етапів написання роботи, написати презентацію власного дослідження соціальних проблем через призму філології. Підсумковий контроль: публічний захист кваліфікаційної роботи.
<i>ПРН-3: Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.</i>	☒	ОК 1. Сучасні методики навчання у ЗВО	Комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (моделювання життєвих ситуацій; вирішення творчих завдань; спільне розв'язання проблем, дискусія, ситуаційний аналіз, імітаційно-рольові ігри, експертна оцінка і т.д.). Навчання через подкасти.	Поточний контроль: усне поточне опитування, створення власного подкасту, презентації. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, екзамен.
		ОК 2. Наукова комунікація іноземною мовою	Дослідницькі, інтерактивні та проблемно-пошукові методи. Робота з науковими текстами в мережі. Опрацювання бібліографічних джерел.	Поточний контроль: виконання завдань на Платформі Офіс 365 (Teams), пошук наукового матеріалу на задану тему в мережі. Підсумковий контроль: залік - усне або письмове опитування (питання відкритого типу, що передбачає розгорнуту відповідь, практичні завдання).
		ОК 7. Польська мова	Метод проблемного навчання. Дослідницький метод із застосуванням інформаційних технологій. Робота з навчальними мовними платформами, Інтерактивні методи засвоєння філологічних знань і вмінь.	Поточний контроль: Створення тесту з польської граматики в Forms, виконання вправ на інтернет-платформі. Підсумковий контроль: три екзамени (в кожному семестрі).

		ОК 8. Англійська мова	Виконання вправ і практичних завдань. Робота з різними типами висловлювання в електронній мережі: Інтерактивні методи: використання музики і відеоматеріалів для засвоєння нового тематичного матеріалу.	Поточний контроль: лінгвістичний аналіз відеоматеріалів, розв'язування тестів у мережі. Підсумковий контроль: три екзамени (в кожному семестрі).
		ОК 9. Методики навчання іноземної мови в закладах вищої освіти	Репродуктивний, пояснювальний, аналітичний, проблемно-пошуковий методи. Засвоєння принципів академічної доброчесності під час роботи в мережі.	Поточний контроль: пошук методичних матеріалів у мережі, опрацювання електронного конспекту, індивідуальне завдання інтерактивного змісту, виконання тестів, презентація, ментальна карта. Підсумковий контроль: модульні тести, екзамен (усне і письмове опитування).
		ОК 11. Перекладацька практика	Комунікативний, репродуктивний. Проблемно-пошуковий та метод самоконтролю і самооцінки. Аналітичний: аналіз якості електронного перекладу. Порівняльний метод	Поточний контроль: тести, самостійна й індивідуальна робота, виконання науково-дослідницьких завдань в електронному форматі. Підсумковий контроль: диференційований залік.
		ОК 12. Педагогічна практика у ЗВО	Робота зі словниками у мережі, інтерактивні методи: розвиток умінь і навичок проводити заняття онлайн на платформі Офіс 365 (Teams). Дослідницькі і проблемно-пошукові методи.	Поточний контроль: оформлення електронної теки документів за матеріалами практики, створення власного класу в інтернеті. Підсумковий контроль: диференційований залік.
		ОК 13. Кваліфікаційна робота	Проблемно-пошуковий метод, спільні з тьютором курсу консультації в мережі, за потреби електронне анкетування. Засвоєння принципів академічної доброчесності в онлайн форматі. Створення електронної бази даних до кваліфікаційної роботи. Інформаційно-технологічне обґрунтування дослідження.	Поточний контроль: виконання проміжних завдань відповідно до етапів написання роботи, виступ на попередньому захисті роботи. Підсумковий контроль: публічний захист кваліфікаційної роботи
		ОК 10. Техніка перекладу	Комунікативно-творчий (спільне розв'язання проблем, робота в групах, синхронізація іншомовного тексту із перекладеним). Інтерактивні методи: усний синхронний і послідовний переклади, переклад написів до фільмів і відео.	Поточний контроль: Синхронний та послідовний види перекладу в індивідуальних завданнях. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, залік і два екзамени.
<i>ПРН-2: Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	ОК 12. Педагогічна практика у ЗВО	Словесні методи (пояснення, бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (презентація, самостійне спостереження). Практичні методи (виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань, актуалізація пройденого матеріалу, засвоєних тем).	Поточний контроль: проведення занять і організаційно-виховних заходів з молоддю; есе, захист практики на підсумковій конференції. Підсумковий контроль: диференційований залік.

досліджень державною та іноземною мовами.	ОК 13. Кваліфікаційна робота	Проблемно-пошуковий метод, дискусія, консультації індивідуального та групового характеру, залучення до консультацій тьютора курсу, аналіз, синтез, зіставлення, за потреби анкетування.	Поточний контроль: виконання проміжних завдань відповідно до етапів написання роботи, виступ на попередньому захисті роботи. Підсумковий контроль: публічний захист кваліфікаційної роботи.
	ОК 11. Перекладацька практика	Комунікативний, репродуктивний. Проблемно-пошуковий та метод самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій в умовах виробничої необхідності. Розвиток навичок швидкого нотування та редагування висловлювань.	Поточний контроль: виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання перекладацького тематичного словника, захист практики. Підсумковий контроль: диференційований залік.
	ОК 10. Техніка перекладу	Репродуктивний, порівняльний, комунікативний методи, елементи інтерактивних методів. Інформаційно-технологічний метод набуття професійних навичок.	Поточний контроль: індивідуальні завдання, робота в малих групах, тренінг, розшифрування відеотексту. Поточний контроль: модульні контрольні роботи, залік і два екзамени.
	ОК 8. Англійська мова	Проблемно-пошукові, логічні методи (аналіз, синтез, зіставлення, аналогія. Креативний і відтворювальний методи: виконання вправ і практичних завдань, дискусія, аналіз, узагальнення, робота в парах.	Поточний контроль: усне поточне опитування (зв'язні розповіді), виконання і коментування вправ та завдань, пов'язаних із перекладом англійських текстів на українську мову. Підсумковий контроль: три іспити (в кожному семестрі).
	ОК 9. Методики навчання іноземної мови в закладах вищої освіти	Комунікативний, пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, складання плану, робота зі словником). Проблемно-пошуковий та метод самоконтролю і самооцінки.	Поточний контроль: аналіз елементів занять, тренування риторичного виступу, робота в групах, відтворення тексту і його перекладу. Підсумковий контроль: модульні тести, екзамен (усне і письмове опитування).
	ОК 2. Наукова комунікація іноземною мовою	Комунікативний, пояснювально-ілюстративний та репродуктивний методи (розповідь, лекція, пояснення, консультація, написання текстів анотації, виконання вправ, практичних завдань). Проблемно-пошуковий (проблемного викладу, евристичний, дослідницький, метод розв'язання проблемних ситуацій, евристична бесіда, спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, структурування, робота за науковою літературою).	Поточний контроль: усне поточне опитування, самостійна робота, створення наукової анотації, усний виступ з науковим повідомленням перед аудиторією. Підсумковий контроль: залік - усне або письмове опитування (питання відкритого типу, що передбачає розгорнуту відповідь,
	ОК 3. Управління проектами у сфері креативних індустрій	Словесні методи, робота з комп'ютерними програмами та мережею Інтернет. Дослідницький, метод проєктування, моделювання професійної діяльності.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, презентація, реферативне повідомлення, письмові індивідуальні завдання (наукова анотація),

				підготовка мініпроєкту. Підсумковий контроль: залік як захист проєкту.
		ОК 7. Польська мова	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий, інтерактивний, методи контролю та самоконтролю; робота в групах, індивідуальні завдання порівняльного міжлінгвального характеру.	Поточний контроль: робота в малих групах, редагування та коректування польських текстів і їх перекладів українською мовою, усна/письмова відповідь, індивідуальна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, три екзамен (в кожному семестрі).
<i>ПРН-1: Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</i>	☒	ОК 1. Сучасні методики навчання у ЗВО	Консультація, дискусія, узагальнення, тематичне обговорення, ілюстрування, моделювання ситуацій, бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, зіставлення, мозковий штурм, формулювання і розв'язання творчих завдань, тестування.	Поточний контроль: усне / письмове опитування, виконання навчально-дослідницьких завдань, презентації, самостійна й індивідуальна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, іспит.
		ОК 2. Наукова комунікація іноземною мовою	Словесні (пояснення, лінгвістичний коментар, бесіда, діалог, тематичне обговорення, навчальна дискусія); практичні (вправи, практичні завдання репродуктивного, аналітичного, творчого, проблемного характеру); інтерактивні (робота в малих групах, рольові ігри).	Поточний контроль: фронтальне опитування, індивідуальне опитування, евристична бесіда, дискусія, виконання практичних завдань, вправ, робота в малих групах. Підсумковий контроль: залік - усне або письмове опитування (питання відкритого типу, що передбачає розгорнуту відповідь, практичні завдання).
		ОК 3. Управління проєктами у сфері креативних індустрій	Пояснювально-ілюстративний і репродуктивний (пояснення, консультування, робота зі словниками, посібниками, виконання практичних завдань); проблемно-пошуковий (узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, зіставлення, структурування, робота з науковою літературою); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (розв'язання творчих завдань, моделювання життєвих комунікативних ситуацій, робота в парах/групах, дискусія).	Поточний контроль: усне / письмове опитування, виконання навчально-дослідницьких завдань, презентації, міні-проєкти, самостійна й індивідуальна робота. Підсумковий контроль: залік як захист проєкту.
		ОК 5. Сучасний літературний процес	Словесні методи (бесіда-повідомлення, бесіда-повторення, евристична бесіда, навчальна дискусія). Наочні методи (ілюстрування, презентація, демонстрування відеоматеріалів, самостійне спостереження). Практичні методи (виконання творчих завдань, виконання проблемних завдань, виконання індивідуальних завдань, історично-порівняльний та компаративний методи дослідження текстів і	Поточний контроль: усне / письмове поточне опитування, тестування; есе, неформальне есе, захист мініпроєктів. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи; екзамен.

	періодів)	
ОК 7. Польська мова	Пояснювально-ілюстративний та репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота з підручником, посібником, словником, картинами, таблицями, схемами, фільмами, екскурсія, демонстрація, складання плану, написання текстів анотації, виконання вправ, практичних завдань). Проблемно-пошуковий (проблемного викладу, евристичний, дослідницький метод (розв'язання проблемних ситуацій, евристична бесіда, спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння).	Поточний контроль: усна/письмова відповідь, мозковий штурм, робота в парах, індивідуальна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, три екзамени (в кожному семестрі).
ОК 8. Англійська мова	Пояснювально-ілюстративний та репродуктивний (розповідь, пояснення, консультація, робота з підручником, посібником, словником, картинами, таблицями, схемами). Проблемно-пошуковий, логічний (аналіз, синтез, зіставлення, аналогія, абстрагування, моделювання, індукція, дедукція); контролю й самоконтролю (усного, письмового, тестового).	Поточний контроль: вправи на засвоєння нового матеріалу, робота зі словником, усні відповіді, робота в групах, індивідуальні завдання, самостійна робота. Підсумковий контроль: контрольні роботи, контрольне читання, три екзамени (в кожному семестрі).
ОК 9. Методики навчання іноземної мови в закладах вищої освіти	Метод моделювання (відтворення професійних ситуацій), фронтальне опитування, дискусія, дебати, зіставлення, аналогія, аналіз і синтез, узагальнення.	Поточний контроль: аналіз конспектів різних типів занять, реферат, тести, робота в групах, презентація. Підсумковий контроль: модульні тести, екзамен (усне і письмове опитування).
ОК 11. Перекладацька практика	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий (аналіз, структурування) та метод відтворення перекладацької діяльності. Методи самоконтролю і самооцінки. Інформаційно-технологічний метод набуття професійних навичок. Консультування, аналіз, узагальнення.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої (перекладацької) практики, виконання завдань з перекладу (усно, письмово), укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: диференційований залік.
ОК 12. Педагогічна практика у ЗВО	Практичне відтворення професійних ситуацій. Дискусія, аналіз, узагальнення. Структурування матеріалів. Самоаналіз і самоконтроль. Робота з посібником, інформаційним матеріалом в інтернет-мережі.	Поточний контроль: ведення конспектів і занять, заповнення щоденника, захист практики, аналіз заняття іншого практиканта, звіт. Підсумковий контроль: диференційований залік.
ОК 13. Кваліфікаційна робота	Пошуково-дослідницький, евристичних питань, консультування, дискусія, доведення, узагальнення, пояснювально-ілюстративний, комунікативний.	Поточний контроль: написання наукової публікації (тези, стаття), складання плану, структурування зібраних матеріалів, оформлення бібліографії, виступ на

				конференції чи семінарі, написання окремих частин дослідження, попередній захист кваліфікаційної роботи. Підсумковий контроль: написання і публічний захист кваліфікаційної роботи.
		ОК 10. Техніка перекладу	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, робота зі словником). Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (консультація, пояснення, робота зі словником). Методи самоконтролю і самооцінки. Практичне відтворення професійних ситуацій. Аналіз, синтез, зіставлення, аналогія, узагальнення, елементи інтерактивних методів. Інформаційно-технологічний метод набуття професійних навичок.	Поточний контроль: індивідуальні завдання, робота в малих групах, тести, тренінг, робота парами, самостійна робота. Поточний контроль: модульні контрольні роботи, залік і два екзамени.
<i>ПРН-8: Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.</i>	☒	ОК 4. Теорія літератури	Пошуковий, дискусія, пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, міждисциплінарний підхід.	Поточний контроль: письмовий контроль засвоєних знань у формі самостійної роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК 5. Сучасний літературний процес	Репродуктивний метод, метод проблемного викладання, комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання.	Поточний контроль: поточне опитування (усне або письмове), тестовий контроль знань, самостійна робота. Підсумковий контроль: модульні контрольні роботи, іспит.
		ОК 13. Кваліфікаційна робота	Пояснювально-ілюстративний та репродуктивний (розповідь, лекція, пояснення, консультація, робота з науковою літературою); комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання (вирішення творчих завдань; спільне розв'язання проблем, робота в парах, робота в групах, мозковий штурм, дискусія).	Поточний контроль: виконання проміжних завдань відповідно до етапів написання роботи, складення виступу на захист. Підсумковий контроль: публічний захист кваліфікаційної роботи.